

(SE) **Bruksanvisning**  
Häckklippartillsats

(ES) **Manual de instrucciones**  
Suplemento cortasetos

(NO) **Bruksanvisning**  
Hekksaksutstyr

(NL) **Gebruiksaanwijzing**  
Vorstuk heggeschaar

(DK) **Brugsanvisning**  
Hækklippertilbehør

(FR) **Manuel d'utilisation**  
Accessoire taille-haie

(FI) **Käyttöohje**  
Pensasleikkurilisälaite

(IT) **Istruzioni per l'uso**  
Gruppo tosasiepi

(DE) **Bedienungsanweisung**  
Heckenscherenzusatz

(GB) **Operator's Manual**  
Hedge trimmer

(PT) **Instruções para o uso**  
Conjunto para recorte de sebes

(EL) **Εγχειρίδιο Χρήσης**  
Εξάρτημα κλαδέματος φραχτών







**VARNING!**  
 Detta tillbehör får endast användas tillsammans med därför avsedda röjsågar/trimmers, se under rubrik "Godkända tillbehör" i kapitel "Tekniska data" i maskinens bruksanvisning.

## Säkerhetsinstruktion för häckklippartillsats



**VARNING!**  
 Detta tillbehör kan vålla allvarlig personskada. Läs säkerhetsinstruktionerna noga. Lär er hur ni ska använda maskinen.

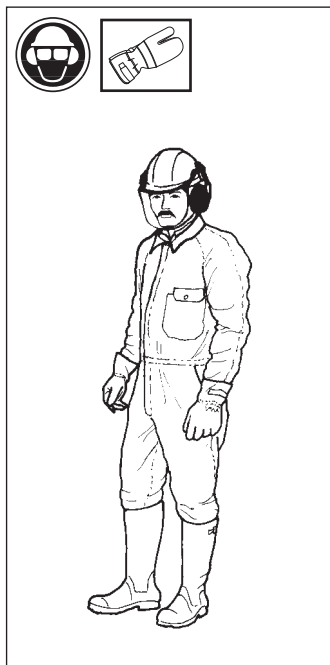


**VARNING!**  
 Klippande verktyg. Vidrör ej verktyget utan att först stänga av motorn.

OBS! Läs bruksanvisningen noggrant innan maskinen tas i bruk.

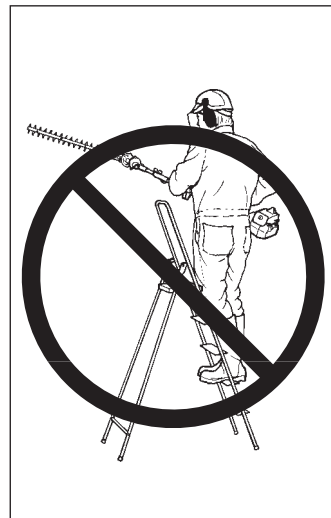
## Personligt skydd

- Använd alltid stövlar, och i övrigt utrustning som finns beskriven i avsnitt "Personlig skyddsutrustning".
- Använd alltid arbetskläder och kraftiga långbyxor.
- Använd aldrig löst sittande kläder eller smycken.
- Hårlängden skall vara över axlarna.



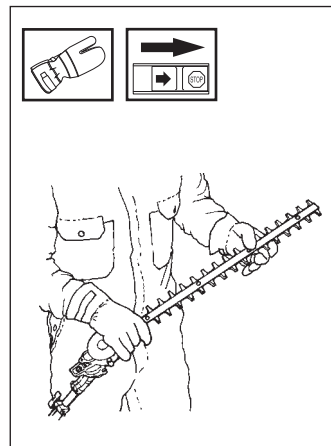
## Säkerhetsinstruktioner för omgivningen

- Tillåt aldrig barn att använda maskinen.
- Se till att ingen kommer närmare än 15 m under arbetet.
- Låt aldrig någon annan använda maskinen utan att försäkra dig om att de har förstått innehållet i bruksanvisningen.
- Arbeta aldrig från en stegen eller annan upphöjd position.



## Säkerhetsinstruktioner före start

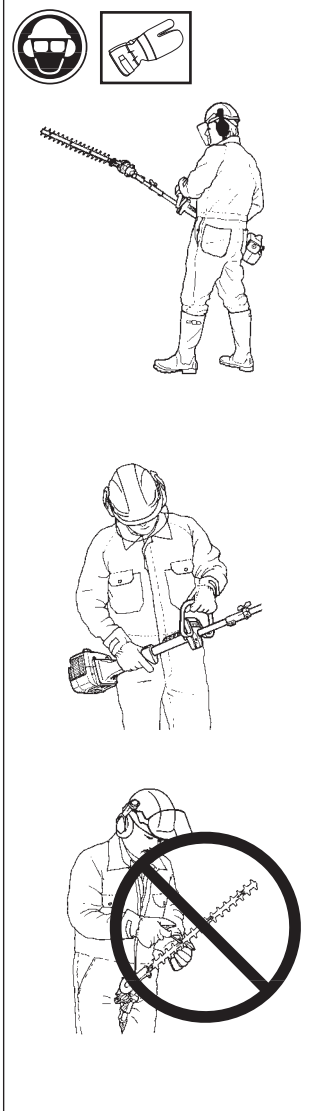
- Inspektera arbetsområdet. Avlägsna föremål som kan slungas iväg.
- Kontrollera att häckklippartillsatsen är ordentligt monterad.
- Kontrollera knivarna. Använd aldrig slöa, spruckna eller skadade knivar.
- Kontrollera häckklippartillsatsen så att den är i fullgott skick. Kontrollera alla muttrar och skruvar.



- Se till att växeln är tillräckligt smord. Se avsnitt "Smörjning (häcksaxtillsats)".
- Kontrollera att knivarna alltid stannar på tomgång.
- Använd endast maskinen till det den är avsedd för.
- Se till att handtag och säkerhetsfunktioner är i ordning. Använd aldrig en maskin som saknar någon del eller som ändrats utanför specificationen.

## Säkerhetsinstruktioner under arbete

- Se alltid till att du har en säker och stadig arbetsposition.



- Använd alltid båda händerna för att hålla i maskinen. Håll maskinen på höger sida om kroppen.

- Se till att inte händer och fötter kommer åt knivarna när motorn är i gång.

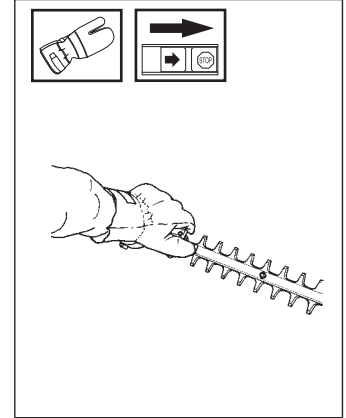
- När motorn stängts av, håll händer och fötter borta från knivarna tills de stannat helt.

- Klipp inte för nära marken. Stenar eller andra lösa föremål kan slungas iväg.
- Om något främmande föremål träffas eller om vibrationer uppstår ska du stanna maskinen. Ta bort tändkabeln från tändstiftet. Kontrollera att maskinen inte är skadad. Reparera eventuella skador.

## Säkerhetsinstruktioner efter arbetets slut

- Knivskyddet ska alltid sättas på knivbalken när maskinen inte används.
- Före rengöring, reparation eller inspektion, se till att kniven har stannat och ta bort tändkabeln från tändstiftet.

- Använd alltid kraftiga handskar vid reparation av häckklippartillsatsen. Knivarna är mycket vassa och skärskador kan mycket lätt uppstå.
- Förvara maskinen oåtkomlig för barn.
- Använd endast originalreservdelar vid reparation.

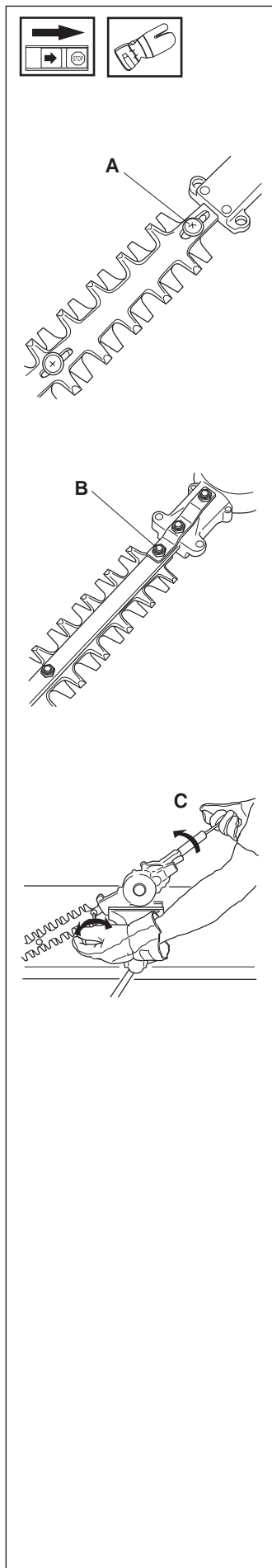


## Justering av häcksax

På knivbalken finns 4 st justerskruvar (A) med låsmuttrar (B). Dessa styr de båda knivarna inbördes, samt håller ihop knivarna mot varandra. Spelet mellan knivarna skall vara så litet som möjligt för att få ut full effekt av häcksaxen samtidigt som skärpan håller längre. Spelet skall alltid vara under 0,10 mm. Detta bör göras minst var 20:e arbetstimma.

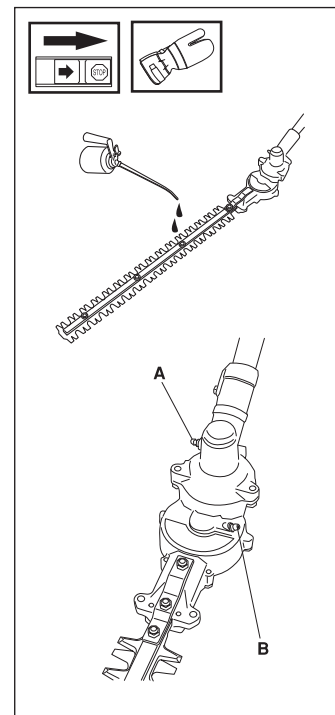
Gör på följande sätt:

1. Lossa alla 4 låsmuttrarna (B).
2. Lossa alla 4 justerskruvarna (A).
3. Spänn fast Häckklippartillsatsen i ett skruvstycke.
4. Stick in en stjärnmejsel i drivaxeln och rotera drivaxeln med mejseln. Se till att knivbalken är smord.
5. Drag åt skruven (A) närmast växelhuset samtidigt som drivaxeln (C) roteras. När roteringen av drivaxeln känns trög, lossa något på skruven (A). Bara så mycket att drivaxeln går lätt att rotera.
6. Lossa nu skruven (A) 1/4 varv.
7. Drag åt låsmuttern (B). Nu skall spelet mellan knivarna vara rätt. Kontrollera än en gång att drivaxeln går lätt att rotera.
8. Upprepa justeringen för de övriga 3 justerskruvarna och låsmuttrarna.



## Smörjning (häcksaxtillsats)

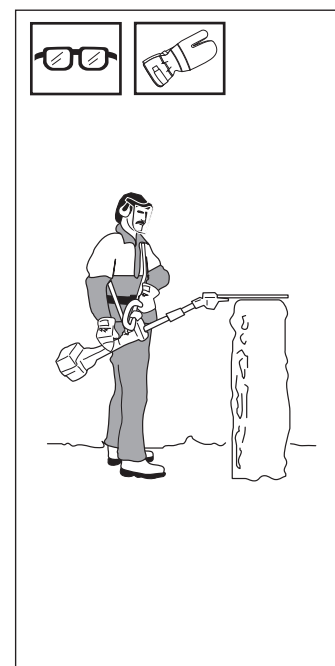
Smörj knivbalkarna med vanlig motorolja före varje användningstillfälle. På växelhuset finns två smörjnipllar. Smörj 4-5 pumpsdrag med högtrycks smörjspruta var 20:e arbetstimma.



## Användning av häcksax

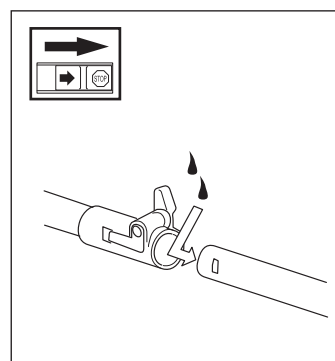
Häcksaxen används med fördel för klippning av häckar och buskar i parker och större anläggningar.

Eftersom aggregatet bärs nära kroppen blir avlastning av ryggen större än med en konventionell häcksax. Tjockleken på de grenar som kan avverkas beror på trädets hårdhet. Öppningen mellan knivarna är 23 mm. Se till att alltid ha minst halvgas innan häcksaxen anbringas mot materialet som skall klippas. Annars finns risk för fastkörning och stopp. Se vidare avsnitt "Säkerhetsinstruktion för häckklippartillsats".



## Delbart riggrör

Drivaxeländan i det nedre riggröret ska smörjas invändigt med fett var 30:e arbetstimma. Det finns risk att drivaxeländarna (splinesförbanden) på de delbara modellerna kärvar ihop om de inte smörjs regelbundet.







**ADVARSEL!**  
 Dette tilbehøret må kun brukes sammen med de ryddesager/trimmere som det er produsert for, se under overskriften "Godkjente tilbehør" i kapittelet "Tekniske data" i maskinens bruksanvisning.

## Sikkerhetsinstruksjon for hekksaksutstyr



**ADVARSEL!**  
 Dette utstyret kan volde alvorlig personskade. Les sikkerhetsinstruksjonene nøye, og lær hvordan maskinen skal brukes.

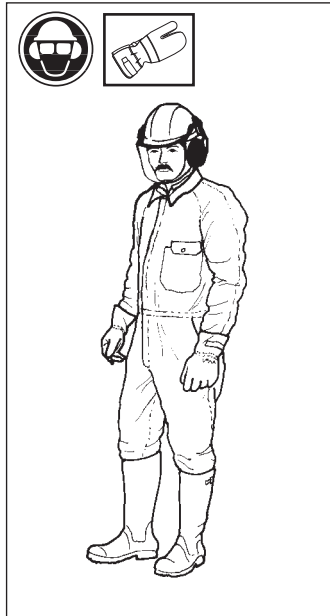


**ADVARSEL!**  
 Klippende verkøy. Rør ikke verktøyet uten at motoren først er slått av.

OBS! Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk.

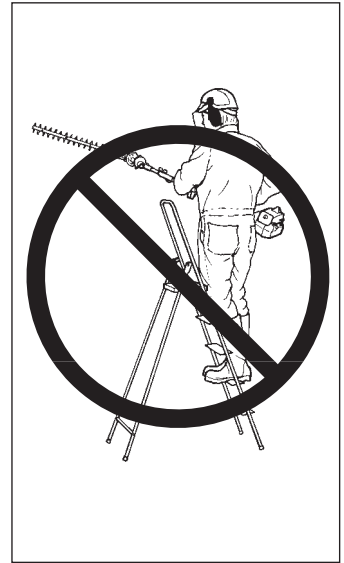
## Personlig verneutstyr

- Bruk alltid støvler og ellers det utstyr som er beskrevet i avsnittet "Personlig verneutstyr".
- Bruk alltid arbeidstøy og kraftige langbukser.
- Bruk aldri løstsittende klær eller smykker.
- Personer med langt hår bør, av hensyn til sin personlige sikkerhet, sette opp håret.



## Sikkerhetsinstruksjoner for omgivelsene

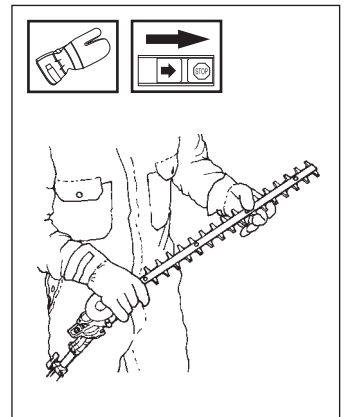
- La aldri barn bruke maskinen.
- Påse at ingen kommer nærmere enn 15 m mens arbeidet pågår.
- La aldri noen bruke maskinen før du har forsikret deg om at de har forstått innholdet i bruksanvisningen.
- Arbeid aldri mens du står i en stige eller i en annen opphøyd posisjon.



## Sikkerhetsinstruksjoner før start

- Inspiser arbeidsområdet. Fjern alle løse objekter som kan bli slynget av sted.
- Kontroller at hekksaksen er ordentlig montert.

- Kontroller knivene. Bruk aldri sløve, sprukne eller skadede kniver.



- Kontroller at hekksaksen er i fullgod stand. Kontroller alle mutre og skruer.

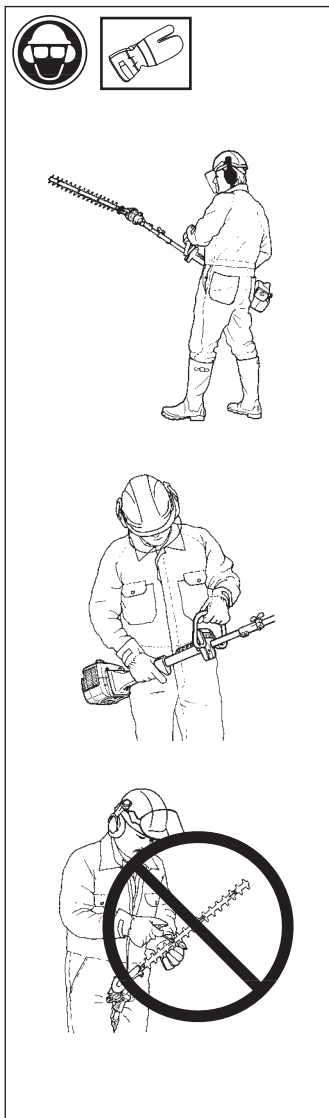
- Kontroller at giret er godt smurt. Se avsnittet "Smøring (hekksakssett)".

- Kontroller at knivene alltid stanser på tomgang.
- Bruk maskinen bare til det den er beregnet for.

- Sørg for at håndtak og sikkerhetsfunksjon er i orden. Bruk aldri en maskin som mangler deler eller er endret på spesifisert måte.

## Sikkerhetsinstruksjoner under arbeid

- Sørg alltid for at du har en sikker og stødig arbeidsstilling.



- Bruk alltid begge hendene til å holde i maskinen. Hold maskinen på høyre side av kroppen.

- Sørg for at ikke hender og føtter kommer til knivene når motoren er i gang.

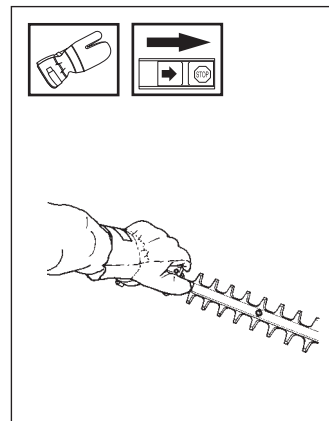
- Når motoren slås av, må hender og føtter holdes borte fra knivene til de har stanset fullstendig.

- Klipp ikke for nær bakken. Stener eller andre løse gjenstander kan bli slynget av gårde.
- Hvis du treffer et fremmedlegeme eller det oppstår kraftige vibrasjoner, må maskinen stanses. Kopl tennpluggkabelen fra tennpluggen. Kontroller at maskinen ikke er skadet. Reparer eventuelle skader.

## Sikkerhetsinstruksjoner etter arbeidets slutt

- Knivbeskyttelsen skal alltid settes på knivene når maskinen ikke er i bruk.
- Før rengjøring, reparasjon eller inspeksjon skal du kontrollere at kniven har stanset. Kopl tennpluggkabelen fra tennpluggen.

- Bruk alltid kraftige hansker ved reparasjon av heksaksen. Knivene er meget skarpe og kan lett forårsake kuttskader.



- Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.
- Bruk bare originale reservedeler ved reparasjon.

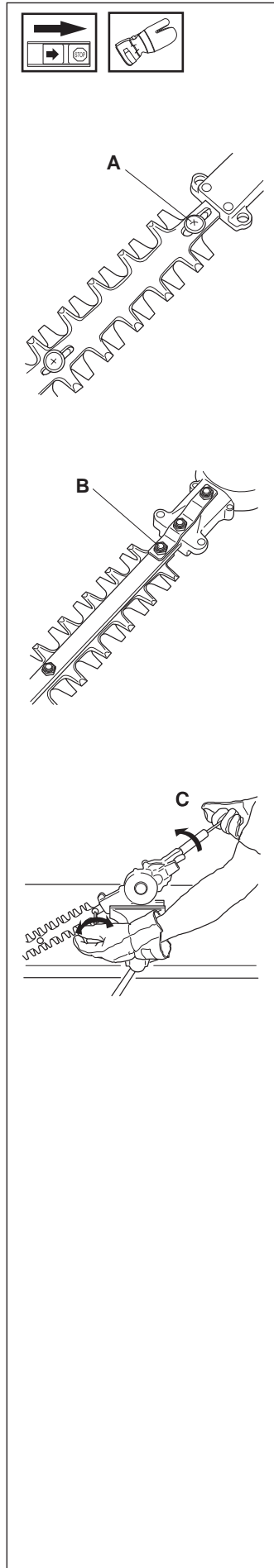


## Justering av hekksaks

På knivbjelken finnes 4 justerskruer (A) med låsemuttere (B). Disse styrer begge knivene innbyrdes, samt holder knivene mot hverandre. Avstanden mellom knivene skal være så liten som mulig for å få full effekt av hekksaksen, samtidig som skarpheten holder lenger. Avstanden skal alltid være under 0,10 mm, og den bør innstilles minst hver 20. arbeidstime.

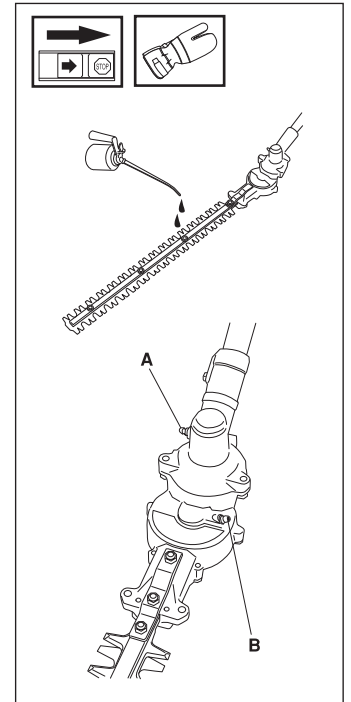
Gå frem som følger:

1. Skru løs alle 4 låsemutterne (B).
2. Skru løs alle 4 justerskruene (A).
3. Spenn fast hekkklippersettet i en skrustikke.
4. Stikk en skrutrekker inn i drivakselen og roter den med skrutrekkeren. Påse at knivbjelken er smurt.
5. Trekk til skruen (A) nærmest girhuset samtidig som drivakselen (C) dreies. Når dreieingen av drivakselen føles treg, løsner du noe på skruen (A), men bare akkurat så mye at drivakselen blir lett å dreie.
6. Skru nå ut skruen (A) med 1/4 omdreining.
7. Trekk til låsemutteren (B). Nå skal avstanden mellom knivene være riktig. Kontroller en gang til at drivakselen er lett å dreie.
8. Gjenta denne justeringen for de øvrige 3 justerskruene og låsemutterne.



## Smøring (hekksakssett)

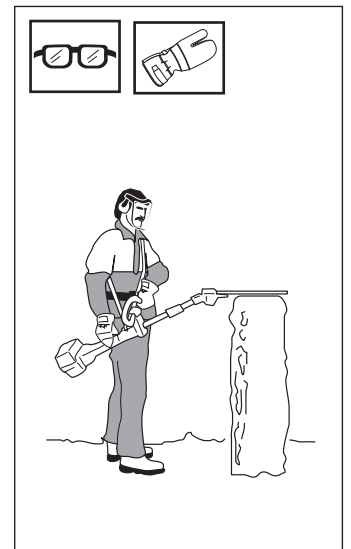
Smør knivbjelkene med vanlig motorolje før hver gangs bruk. På girhuset finnes to smørenipler. Smør 4-5 pumpetrykk med høytrykks oljesprøyte hver 20. arbeidstime.



## Bruk av hekksaks

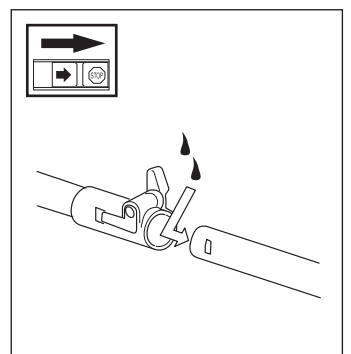
Hekksaksen brukes med fordel til klipping av hekker og busker i parker og større anlegg.

Ettersom aggregatet bæres tett opp til kroppen, blir avlastningen av ryggen større enn med en konvensjonell hekksaks. Tykkelsen på de grenene som kan kuttes, avhenger av treet's hardhet. Åpningen mellom knivene er 23 mm. Sørg for at hekksaksen alltid har minst halv gass før den plasseres mot materialet som skal klippes. Hvis ikke er det fare for at den kan kjøre seg fast og stanse. Se også avsnitt "Sikkerhetsinstruksjon for hekksaksutstyr".



## Delbart riggrør

Drivakselen i det nedre riggrøret skal smøres innvendig med fett hver 30. arbeidstime. Det er fare for at drivakselendene (splinesforbindelsene) på de delbare modellene kan kjøre fast hvis de ikke smøres regelmessig.







**ADVARSEL!**  
 Dette tilbehør må kun bruges sammen med dertil egnede ryddesave/trimmere, se under „Godkendt tilbehør“ i afsnittet „Tekniske data“ i brugsanvisningen til redskabet.

## Sikkerhedsinstruktioner for hæklippertilbehør



**ADVARSEL!**  
 Dette tilbehør kan forårsage alvorlig personskade. Læs sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt. Lær dig, hvordan du skal bruge maskinen.

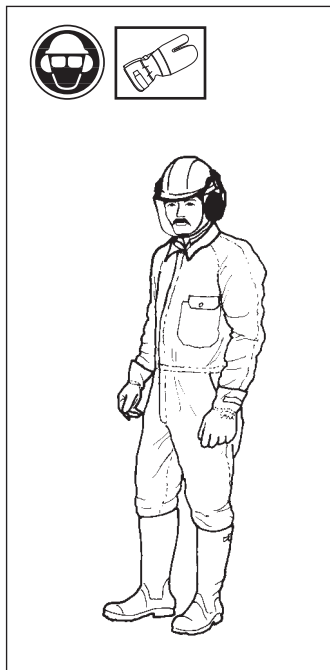


**ADVARSEL!**  
 Klippende værktøj. Berør ikke værktøjet uden først at slukke for motoren.

OBS! Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.

## Personlig sikkerhed

- Brug altid støvler, og i øvrigt udstyr, som beskrives i afsnittet ”Personligt sikkerhedsudstyr”.
- Brug altid arbejdstøj og kraftige lange bukser.
- Brug aldrig løst siddende tøj eller smykker.
- Personer med langt hår bør, for sikkerheds skyld, sætte håret op.



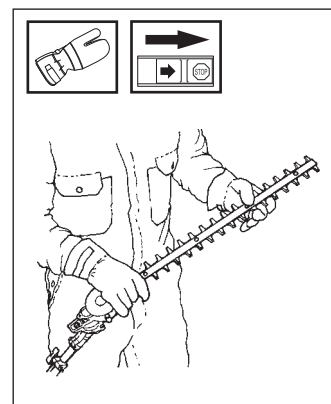
## Sikkerhedsinstruktioner for personer rundt omkring

- Tillad aldrig, at børn bruger maskinen.
- Sørg for, at ingen kommer nærmere end 15 m under arbejdet.
- Lad aldrig nogen anden bruge maskinen uden at være sikker på, at vedkommende har forstået indholdet i brugsanvisningen.
- Arbejd aldrig fra en stige eller anden høj position.



## Sikkerhedsinstruktioner inden start

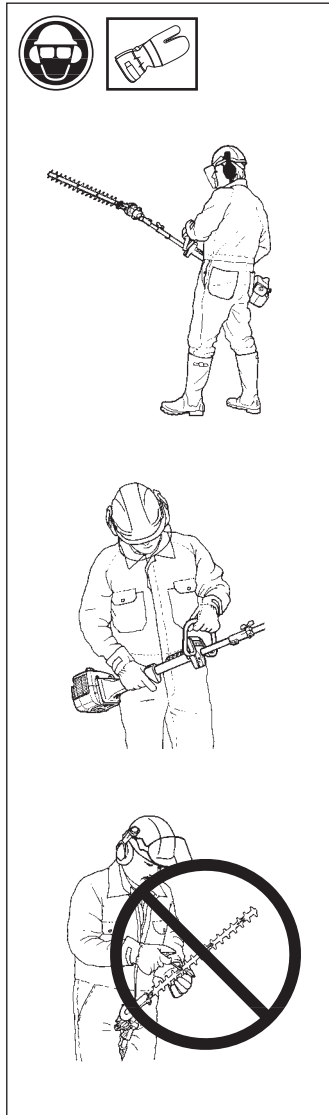
- Inspekter arbejdsområdet. Fjern alle genstande, som kan slynges af sted.
- Kontrollér, at hæklippertilbehøret er korrekt monteret.
- Kontrollér knivene. Brug aldrig sløve, sprækkede eller beskadigede knive.
- Kontrollér hæklippertilbehøret, så det er i forsvarlig tilstand. Kontrollér alle skruer og møtrikker.



- Sørg for, at gearet er tilstrækkelig smurt. Se afsnittet ”Smøring (hækkesaksudstyr)”.
- Kontrollér, at knivene altid standser i tomgang.
- Brug kun maskinen til det, som den er beregnet til.
- Sørg for, at håndtag og sikkerhedsfunktion er i orden. Brug aldrig en maskine, som mangler nogen del eller er ændret uden for specifikationen.

## Sikkerhedsinstruktioner under arbejde

- Sørg for, at du har en sikker og stabil arbejdsstilling.



- Brug altid begge hænder, når du holder i maskinen. Hold maskinen på højre side af kroppen.

- Sørg for, at hænder og fødder ikke kommer i nærheden af kniven, når motoren er i gang.

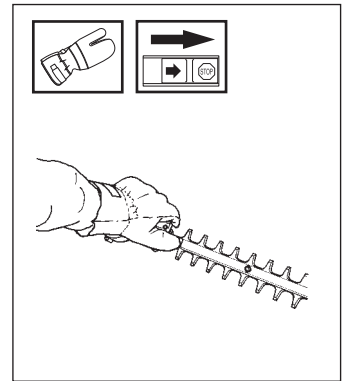
- Når motoren er standset, holder man hænder og fødder på afstand, til kniven er standset helt.

- Klip ikke for nær ved jorden. Sten og andre løse genstande kan blive slynget af sted.
- Hvis man har ramt en ukendt genstand, eller hvis der opstår vibrationer, skal du standse maskinen. Fjern tændkablet fra tændrøret. Kontrollér, at maskinen ikke er beskadiget. Reparer eventuelle skader.

## Sikkerhedsinstruktioner efter arbejdets afslutning

- Knivbeskyttelsen skal altid sættes på knivbjælken, når maskinen ikke bruges.
- Inden rengøring, reparation eller inspektion skal du sørge for, at kniven er standset, og at tændkablet er fjernet fra tændrøret.

- Brug altid kraftige handsker ved reparation af hækklippertilbehøret. Knivene er meget skarpe, og man kan let skære sig.



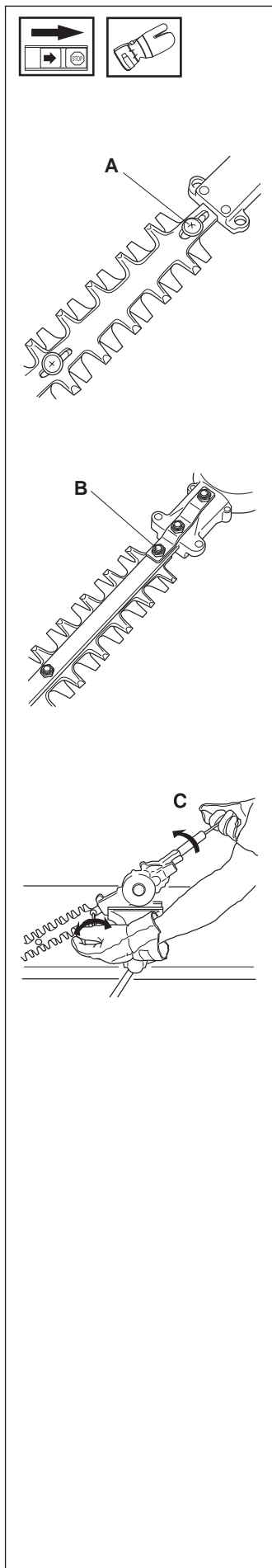
- Opbevar maskinen utilgængeligt for børn.
- Brug kun originalreservedele ved reparation.

## Justering af hækkesaks

På knivbjælken er der 4 stk. justérskruer (A) med låsemøtrikker (B). Disse styrer de to knive indbyrdes og holder knivene mod hinanden. Spillerummet mellem knivene skal være så lille som muligt for at fuld effekt af hækkesaksen samtidigt som skarpheden beholdes i længere tid. Spillerummet skal altid være under 0,10 mm. Dette bør gøres mindst hver 20. arbejdstime.

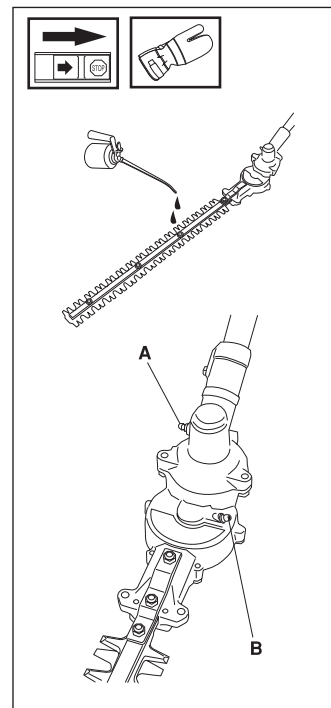
Gør som følger:

1. Løsn alle 4 låsemøtrikker (B)
2. Løsn alle 4 justérskruer (A).
3. Spænd hækkeklipperudstyret fast i en skruestik.
4. Stik en stjerneskruetrækker i drivakslen og drej drivakslen med skruetrækkeren. Sørg for, at knivbjælken er smurt.
5. Spænd skruen (A) nærmest ved gearhuset samtidigt som drivakslen (C) drejes rundt. Når drejningen af drivakslen føles træg, løsnes der lidt på skruen (A). Kun så meget, at drivakslen nemt kan drejes rundt.
6. Løsn nu skruen (A) 1/4 omgang.
7. Spænd låsemøtrikken (B). Nu skal spillerummet mellem knivene være korrekt. Kontrollér endnu en gang, at drivakslen nemt kan dreje rundt.
8. Gentag justeringen for de øvrige 3 justérskruer og låsemøtrikker.



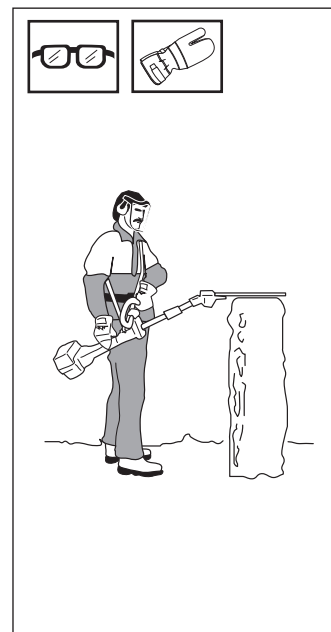
## Smøring (hækkesaksudstyr)

Smør knivbjælkerne med almindelig motorolie inden brug. På gearhuset er der to smørenipler. Smør med 4-5 pumpninger med højtryksmørespøjte ved hver 20. arbejdstime.



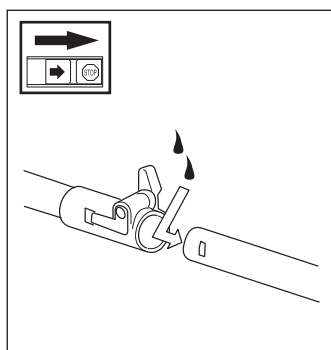
## Brug af hækkesaks

Hækkesaksen er velegnet til klipning af hække og buske i parker og større anlæg. Da aggregatet bæres nær ved kroppen, bliver belastningen af ryggen større end med en almindelig hækkesaks. Tykkelsen på de grene, som kan klippes afhænger af træets hårdhed. Åbningen mellem knivene er 23 mm. Sørg for, at altid have mindst halv gas inden hækkesaksen anbringes mod det materiale, som skal klippes. Ellers er der risiko for at køre fast og få stop. Se desuden afsnittet "Sikkerhedsinstruktioner for hækklippertilbehør".



## Delt styrestang

Drivakselen i den nederste drivstang smøres med fedt hver 30. arbejdstime. Der er risiko for, at drivakselenderne (splinestilslutningerne) på de delte modeller går i stykker, hvis de ikke smøres regelmæssigt.







**VAROITUS!**  
Tätä lisävarustetta saa käyttää vain vastaavaan työhön tarkoitetuissa raivaussahoissa/trimmeissä, ks. koneen käyttöohjeen luvusta "Tekniset tiedot" kohta "Hyväksytyt lisävarusteet".

## Pensasleikkurilisälaitteen turvaohje



**VAROITUS!**  
Tämä lisälaitte voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon. Lue turvaohjeet huolellisesti. Opettele käyttämään konetta oikein.

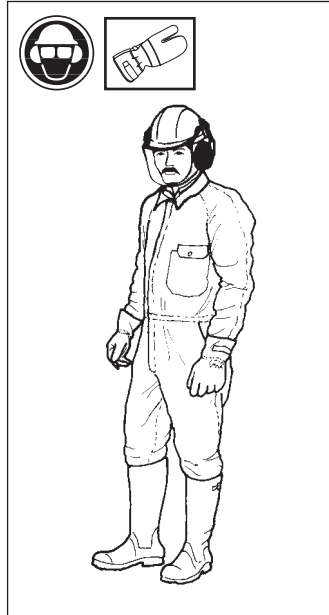


**VAROITUS!**  
Leikkaava työkalu. Älä koske työkaluun pysäyttämättä ensin moottoria.

HUOM! Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää konetta.

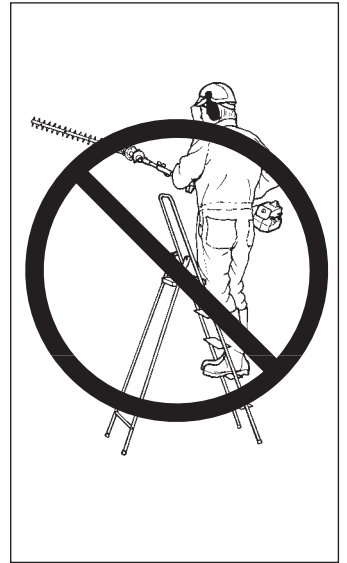
## Henkilökohtainen suoja

- Käytä aina saappaita ja muita kohdassa "Henkilökohtainen suojavarustus" kuvattuja varusteita.
- Käytä aina työvaatteita ja lujatekoisia pitkiä housuja.
- Älä koskaan käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja.
- Pitkätukkaisten henkilöiden tulee oman turvallisuutensa vuoksi kiinnittää tukka hyvin.



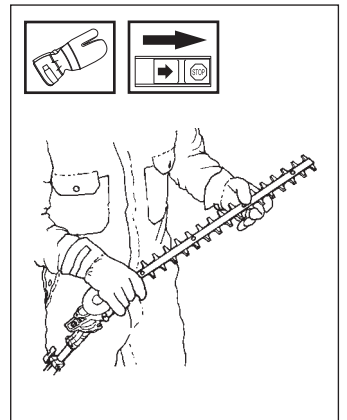
## Ympäristöä koskevat turvamääräykset

- Älä koskaan anna lasten käyttää konetta.
- Pidä sivulliset vähintään 15 metrin päässä koneesta työn aikana.
- Älä koskaan anna kenenkään käyttää konetta varmistumatta ensin, että käyttäjä on ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön.
- Älä koskaan työskentele tikkailta tai muulta korokkeelta.



## Turvaohjeet ennen käynnistystä

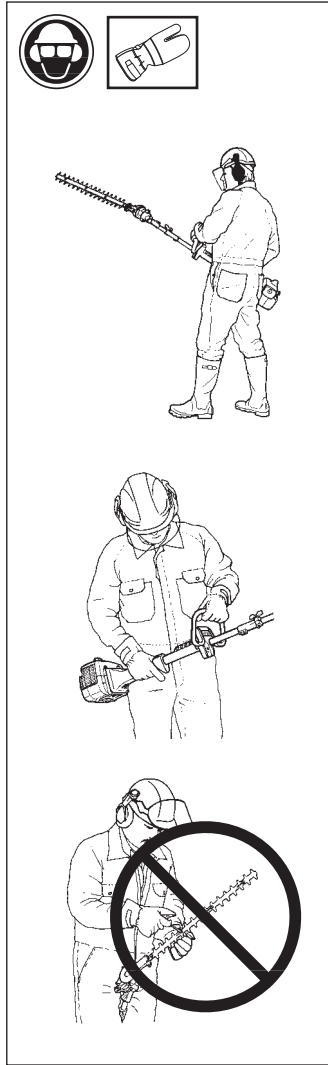
- Tarkasta työalue. Poista irtonaiset esineet, jotka voivat sinkoutua terästä.
- Tarkasta, että pensasleikkurilisälaitte on kunnolla asennettu.
- Tarkasta terät. Älä koskaan käytä tylsiä, lohjenneita tai vaurioituneita teriä.
- Tarkasta, että pensasleikkurilisälaitte on hyvässä toimintakunnossa. Tarkasta kaikki mutterit ja ruuvit.



- Varmista, että vaihde on voideltu riittävän hyvin. Katso luku "Voitelu (pensasleikkurilisälaitte)".
- Varmista, että terät pysähtyvät joutokäynnillä.
- Käytä konetta vain sille tarkoitettuihin töihin.
- Varmista, että kahvat ja turvatoiminnot ovat kunnossa. Älä koskaan käytä konetta, jos siitä puuttuu osia tai niitä on muutettu määräysten vastaisesti.

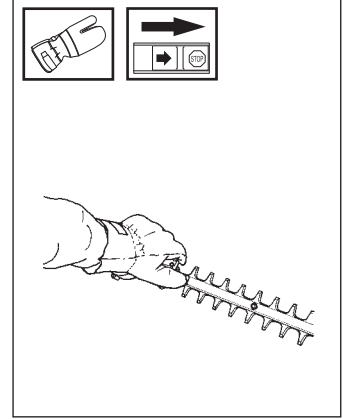
## Turvaohjeet työn aikana

- Varmista, että seisot turvallisessa ja tukevassa työskentelyasennossa.
- Pidä koneesta aina kaksin käsin. Pidä konetta kehon oikealla puolella.
- Varmista, etteivät kädet ja jalat pääse osumaan teriin moottorin käydessä.
- Kun moottori on pysäytetty, pidä kädet ja jalat kaukana teristä, kunnes ne ovat täysin pysähtyneet.
- Älä leikkaa liian lähellä maata. Kivet tai muut irtonaiset esineet saattavat sinkoutua teristä.
- Jos terät ovat osuneet johonkin vieraaseen esineeseen tai kone on alkanut täristä, on kone pysäytettävä. Irrota sytytysjohto sytytystulpasta. Tarkasta, ettei kone ole vaurioitunut. Korjaa mahdolliset vauriot.



## Turvaohjeet työn jälkeen

- Teräsuojus on aina kiinnitettävä teräpalkkiin, kun konetta ei käytetä.
- Varmista ennen koneen puhdistusta, korjausta tai tarkastusta, että terät ovat pysähtyneet. Irrota sytytysjohto sytytystulpasta.
- Käytä aina lujatekoisia käsineitä pensasleikkuriläisälaitetta korjatesasi. Terät ovat erittäin teräviä ja voivat helposti aiheuttaa viiltohaavoja.
- Säilytä kone lasten ulottumattomissa.
- Käytä korjaukseen vain alkuperäisvaraosia.



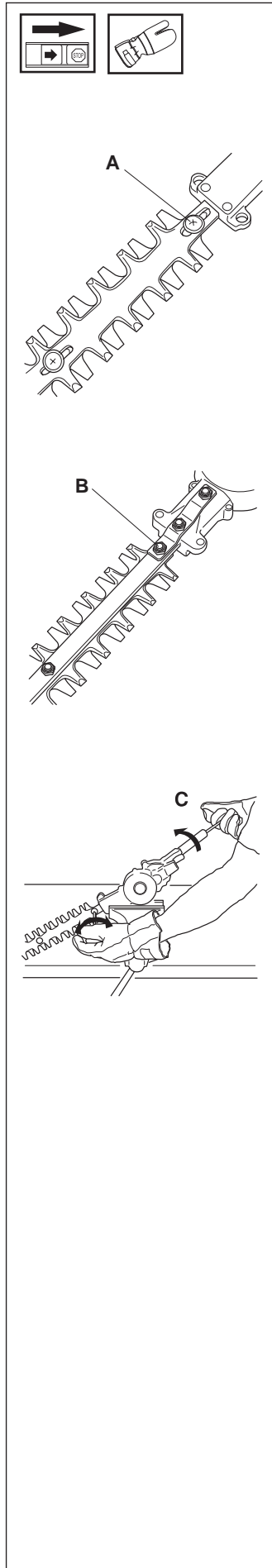


## Pensasleikkurin säätö

Teräpalkissa on 4 kpl säätöruuvia (A) terämuttereineen (B). Nämä säätävät terälapojen keskinäisen asennon sekä pitävät terät toisiaan vasten. Terien välyksen on oltava mahdollisimman pieni, jotta pensasleikkuri toimisi täydellä teholla ja terät pysyisivät pitempään terävinä. Välyksen on aina oltava alle 0,10 mm. Säätö on tehtävä vähintään 20 käyttötunnin välein.

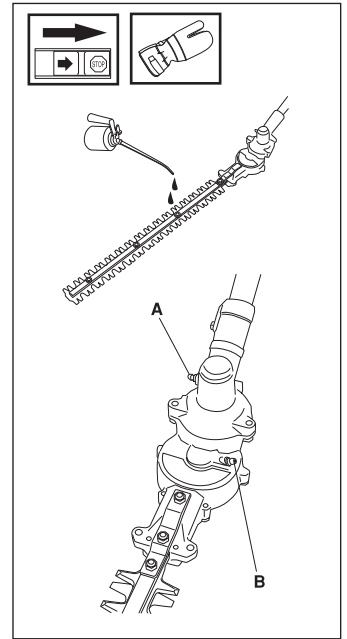
Toimi seuraavasti:

1. Irrota kaikki 4 terämutteria (B).
2. Irrota kaikki 4 säätöruuvia (A).
3. Kiinnitä pensasleikkurilisälaite ruuvipuristimeen.
4. Työnnä ristipääruuvitaltta käyttöakseliin ja pyöritä käyttöakselia ruuvitaltalla. Varmista, että teräpalkki on voideltu.
5. Kiristä lähinnä vaihteistokoteloä olevaa ruuvia (A) ja pyöritä samalla käyttöakselia (C). Kun käyttöakselin pyörittäminen alkaa tuntua vaikeammalta, avaa hieman ruuvia (A). Vain sen verran, että käyttöakselia on helppo pyörittää.
6. Löysää nyt ruuvia (A) 1/4 kierrosta.
7. Kiristä terämutteri (B). Terillä tulisi nyt olla oikea välyys. Tarkasta vielä kerran, että käyttöakselia on helppo pyörittää.
8. Säädä myös muut 3 säätöruuvia ja terämutteria.



## Voitelu (pensasleikkurilisälaite)

Voitele teräpalkit tavallisella moottoriöljyllä aina ennen käyttöä. Vaihteistokotelossa on kaksi rasvanippaa. Suorita rasvaus 20 työtunnin välein lisäämällä nippoihin 4-5 iskuä voitelurasvaa paineilmakäyttöisellä ruiskulla.



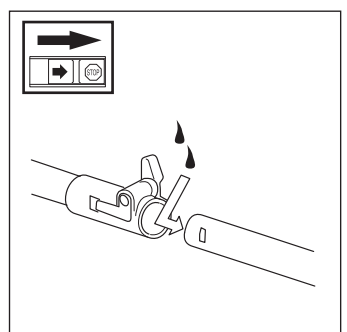
## Pensasleikkurin käyttö

Pensasleikkurilisälaite sopii hyvin aitojen ja pensaiden leikkaamiseen puistoalueilta ja suurista kiinteistöistä. Koska laitetta kannetaan lähellä kehoa, rasittuu selkä enemmän kuin tavallista pensasleikkuria käytettäessä. Katkaistavien oksien paksuus riippuu puun kovuudesta. Terien välinen aukko on 23 mm. Konetta on kaasutettava vähintään puolikaasulla, ennen kuin pensasleikkuri painetaan katkaistavaan materiaaliin. Muussa tapauksessa leikkuri saattaa juuttua kiinni ja pysähtyä. Katso kohta "Pensasleikkurilisälaitteen turvaohje".



## Jaettava runkoputki

Alemmassa runkoputkessa oleva käyttöakselin pää on voideltava sisäpuolelta rasvalla 30 käyttötunnin välein. Jaettavissa malleissa on vaara, että käyttöakselin päät (uraliitokset) alkavat ahdistaa, jos niitä ei voidella säännöllisesti.







**WARNUNG!**  
Dieses Zubehör darf nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Freischneidern/ Trimmern benutzt werden, siehe „Zugelassenes Zubehör“ unter „Technische Daten“ in der Gebrauchsanweisung des Geräts.

## Sicherheitsvorschriften für Heckenscherezzusatz



**WARNUNG!**  
Dieses Zubehör kann schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät und seinen Funktionen gut vertraut.

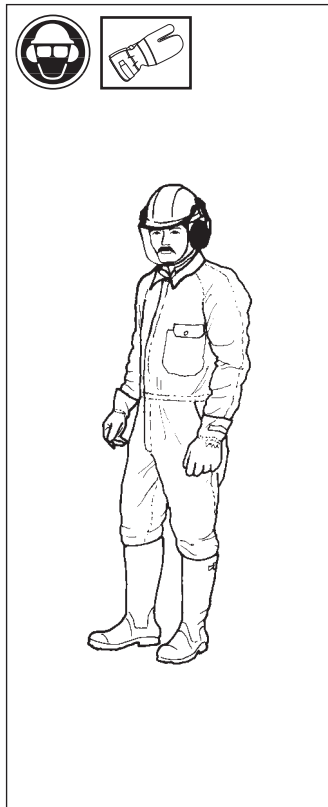


**WARNUNG!**  
Schneidwerkzeug! Das Werkzeug nicht berühren, ohne vorher den Motor abzustellen.

**ACHTUNG!** Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

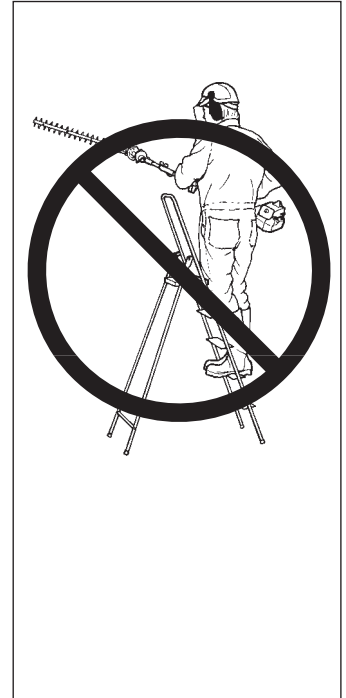
## Persönlicher Schutz

- Immer Stiefel tragen, und im übrigen die im Abschnitt „*Persönliche Schutzausrüstung*“ beschriebene Ausrüstung anwenden.
- Stets Arbeitskleidung und kräftige, lange Hosen tragen.
- Beim Arbeiten niemals weite, lose sitzende Kleidung oder Schmuck tragen.
- Personen mit langen Haaren sollten aus Sicherheitsgründen ihr Haar bei der Arbeit hochstecken.



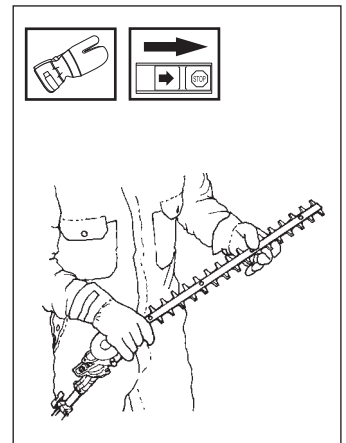
## Sicherheitsvorschriften für die Umgebung

- Niemals Kindern die Anwendung des Geräts erlauben.
- Achten Sie darauf, daß bei der Arbeit niemand näher als 15 m an Sie herankommt.
- Lassen Sie keine andere Person das Gerät benutzen, wenn Sie nicht sicher sein können, daß diese mit dem Inhalt der Gebrauchsanweisung vertraut ist.
- Niemals auf einer Leiter stehend oder auf andere Weise von erhöhter Position aus arbeiten.



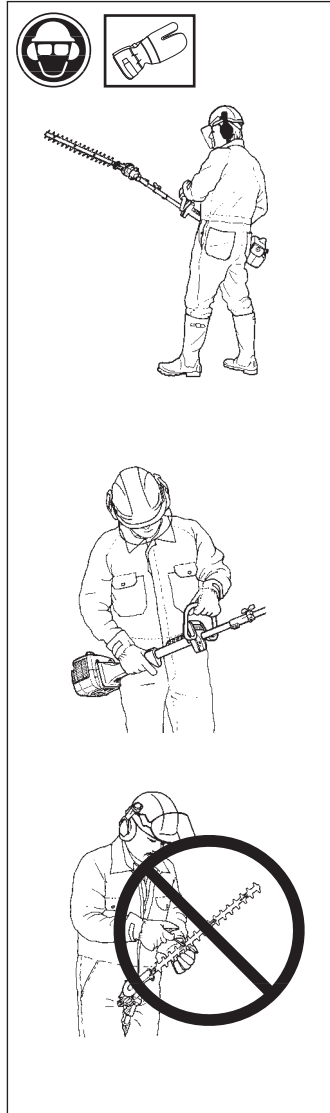
## Sicherheitsvorschriften vor dem Start

- Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich. Entfernen Sie alle Gegenstände, die weggeschleudert werden können.
- Kontrollieren, ob der Heckenscherezzusatz fest an das Gerät montiert ist.
- Die Messer kontrollieren. Niemals mit stumpfen, gesprungenen oder beschädigten Messern arbeiten.
- Kontrollieren, ob sich der Heckenscherezzusatz in einwandfreiem Zustand befindet. Alle Muttern und Schrauben kontrollieren.
- Darauf achten, daß das Getriebe ausreichend geschmiert ist. Siehe Kapitel „*Schmierung (Heckenscherezzusatz)*“.
- Achten Sie darauf, daß die Messer im Leerlauf immer stillstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Achten Sie darauf, daß Handgriffe und Sicherheitsfunktionen in Ordnung sind. Niemals ein Gerät benutzen, an dem ein Teil fehlt, oder das so modifiziert wurde, daß es nicht mehr mit der Spezifikation übereinstimmt.



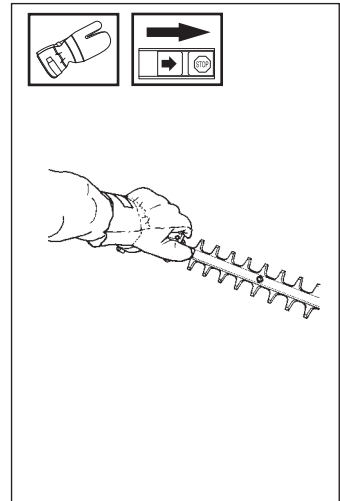
### Sicherheitsvorschriften während der Arbeit

- Sorgen Sie dafür, daß Sie bei der Arbeit stets sicher stehen.
- Das Gerät immer mit beiden Händen und rechts vom Körper halten.
- Mit Händen und Füßen nicht in die Nähe des Messers kommen, wenn dieses in Betrieb ist.
- Wenn der Motor abgestellt worden ist, mit Händen und Füßen nicht in die Nähe der Messer kommen, bis diese völlig still stehen.
- Nicht zu nah am Boden schneiden. Steine oder andere lose Gegenstände können hochgeschleudert werden.
- Wenn die Messer einen Fremdkörper treffen oder Vibrationen auftreten, das Gerät abstellen. Das Zündkerzenkabel abziehen und kontrollieren, ob das Gerät beschädigt worden ist. Eventuelle Schäden reparieren.



### Sicherheitsvorschriften nach abgeschlossener Arbeit

- Der Messerschutz ist immer über den Messerbalken zu ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Bevor mit der Reinigung, Reparatur oder Inspektion begonnen wird, immer abwarten, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist und das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abziehen.
- Bei Reparaturen am Heckenscherenzusatz grundsätzlich feste Handschuhe tragen. Die Schneiden sind sehr scharf und können leicht Verletzungen verursachen.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bei Reparaturen Original-Ersatzteile verwenden.

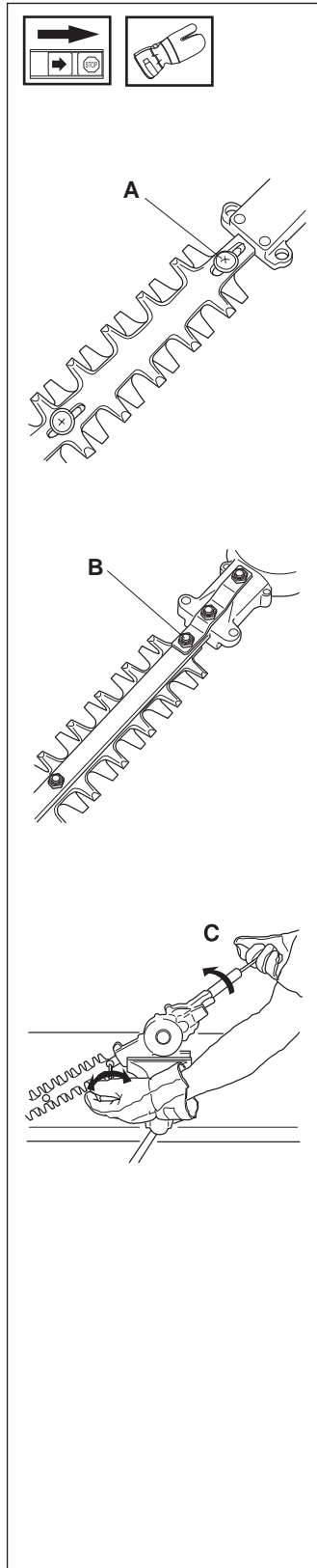


## Einstellung der Heckenschere

An der Messerschiene befinden sich 4 Einstellschrauben (A) mit Gegenmutter (B). Diese steuern die beiden Messer gegeneinander und halten diese zusammen. Das Spiel zwischen den Messern sollte so klein wie möglich sein, damit die Heckenschere die optimale Leistung bringt und länger scharf bleibt. Das Spiel soll immer unter 0,10 mm liegen. Es ist mindestens jede 20. Betriebsstunde einzustellen.

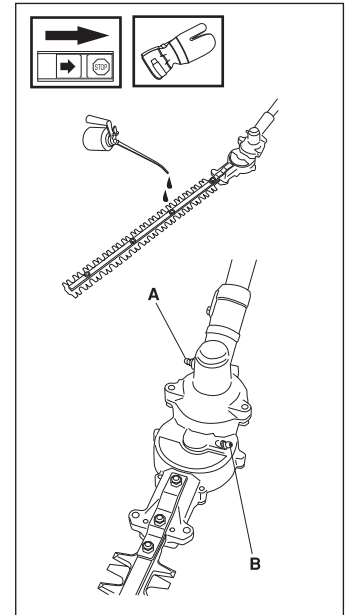
Folgendermaßen vorgehen:

1. Alle 4 Gegenmutter (B) lockern.
2. Alle 4 Einstellschrauben (A) lockern.
3. Den Heckenscherenzusatz in einen Schraubstock einspannen.
4. Einen Kreuzschlitzschraubenzieher in die Antriebsachse stecken und diese damit drehen. Dafür sorgen, daß der Messerbalken geschmiert ist.
5. Die Schraube (A), die dem Getriebegehäuse am nächsten liegt, anziehen, während die Antriebswelle (C) gedreht wird. Wenn sich die Welle nur schwer rotieren läßt, die Schraube (A) etwas lockern, jedoch nur soviel, daß sich die Welle leicht drehen läßt.
6. Nun die Schraube (A) 1/4 Umdrehung lockern.
7. Die Gegenmutter (C) anziehen. Jetzt sollte das Spiel zwischen den Messern richtig sein. Noch einmal kontrollieren, ob sich die Antriebswelle leicht rotieren läßt.
8. Die Einstellung an den restlichen 3 Einstellschrauben und Gegenmutter ausführen.



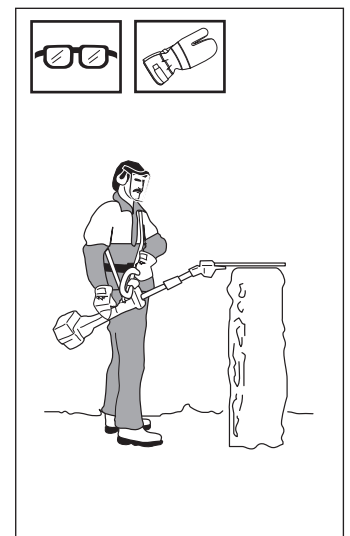
## Schmierung (Heckenscherenzusatz)

Vor jeder Anwendung die Messerschienen mit gewöhnlichem Motoröl schmieren. Am Getriebegehäuse befinden sich zwei Schmiernippel. Mit einer Hochdruck-Schmierspritze jede 20. Betriebsstunde mit 4-5 Pumpenhüben schmieren.



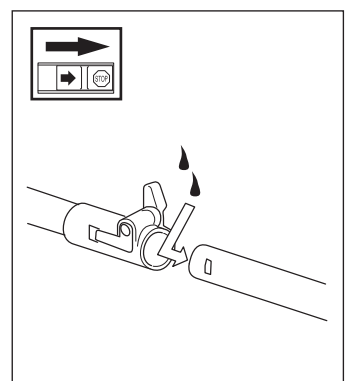
## Anwendung der Heckenschere

Die Heckenschere eignet sich zum Schneiden von Hecken und Büschen in Parks und größeren Grünanlagen. Da der Motorteil nah am Körper getragen wird, ist der Rücken nicht so starken Belastungen ausgesetzt wie bei einer herkömmlichen Heckenschere. Wie dicke Äste sich mit der Heckenschere schneiden lassen, hängt von der Härte der Holzart ab. Die Öffnung zwischen den Messern ist 23 mm groß. Die Heckenschere sollte immer mindestens mit Halbgas laufen, bevor sie an die zu schneidenden Äste herangeführt wird. Andernfalls kann sie sich festfahren. Siehe auch den Abschnitt "Sicherheitsvorschriften für Heckenscherenzusatz".



## Zerlegbares Führungsrohr

Das Ende der Antriebsachse am unteren Teil des Führungsrohrs ist alle 30 Betriebsstunden inwendig mit Fett zu schmieren. Es besteht die Gefahr, daß sich die Enden der Antriebsachse (Nutungsverband) bei den zerlegbaren Modellen ineinander festfressen, wenn sie nicht regelmäßig geschmiert werden.







## ATENÇÃO

Este acessório só pode ser usado em serras de roçadura/recortadores para ele homologados. Veja em “Acessórios recomendados” no capítulo “Especificações técnicas” do manual de instruções para o uso da máquina.

## Instruções de segurança para unidades recortadoras de sebes



## ATENÇÃO!

Este acessório pode causar sérios ferimentos pessoais. Leia atentamente as instruções de segurança. Aprenda como se deve utilizar a máquina.



## ATENÇÃO!

Equipamento de corte. Não toque no equipamento, sem primeiro desligar o motor.

Observação: Leia cuidadosamente as instruções para o uso antes de utilizar a máquina.

## Protecção pessoal

- Utilize sempre botas, assim como o restante equipamento de protecção pessoal, descrito no capítulo “Equipamento de protecção pessoal”.
- Use sempre roupas de trabalho e resistentes calças compridas.
- Nunca use peças de roupa soltas ou jóias.
- Pessoas com cabelos compridos, por questões de segurança pessoal, devem mantê-los presos.



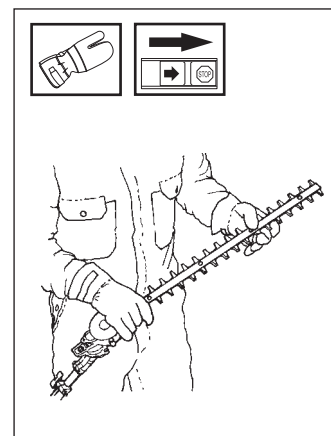
## Instruções de segurança para os arredores

- Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Providencie para que ninguém esteja a menos de 15 m do local de trabalho.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.
- Nunca trabalhe sobre uma escada ou outra posição elevada.



## Instruções de segurança antes de arrancar

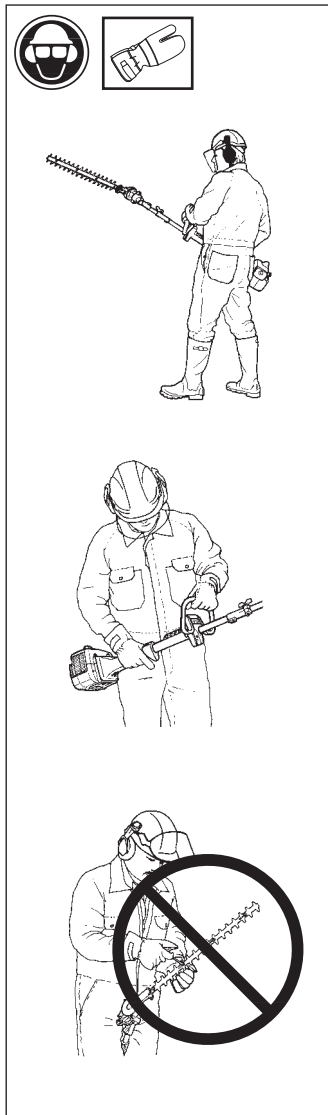
- Inspeccione a área de trabalho. Remova objectos que possam ser arremessados a distância.
- Verifique se a recortadora de sebes está devidamente montada.
- Examine as lâminas. Nunca utilize lâminas sem gume, rachadas ou danificadas.
- Verifique se a recortadora de sebes está em perfeito estado. Examine todas as porcas e parafusos.



- Certifique-se de que as engrenagens estão suficientemente lubrificadas. Veja a secção “Lubrificação (unidade para recorte de sebes)”.
- Certifique-se de que as lâminas sempre param na marcha em vazio.
- Use a máquina somente para as funções a que esta foi destinada.
- Certifique-se de que os punhos e as funções de segurança estão em ordem. Nunca utilize uma máquina em que falem peças ou cujas especificações tenham sido indevidamente alteradas.

### Instruções de segurança durante o trabalho

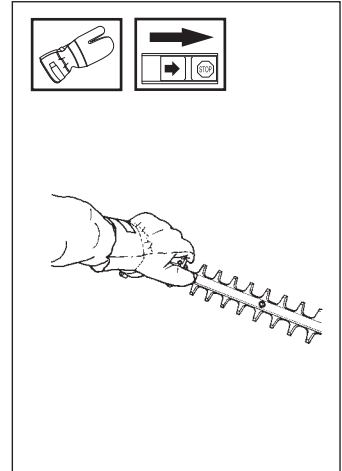
- Certifique-se de que você tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Use sempre ambas as mãos para segurar a máquina. Mantenha a máquina do lado direito do corpo.
- Certifique-se de que as mãos e pés não entram em contacto com a lâmina quando o motor está a funcionar.
- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e pés afastados das lâminas até que estas parem completamente.
- Não corte demasiado próximo ao solo. Pedras ou outros objectos soltos podem ser arremessados a distância.
- Se algum objecto estranho for atingido ou se ocorrerem vibrações, pare a máquina. Retire o cabo da vela de ignição. Verifique se a máquina não sofreu danos. Repare se necessário.



### Instruções de segurança após o término do trabalho

- A protecção de lâminas deverá sempre ser aplicada sobre as mesmas quando a máquina não está em utilização.
- Antes de limpar, reparar ou inspeccionar, certifique-se de que a lâmina parou e remova o cabo da vela de ignição.

- Use sempre luvas robustas ao reparar a unidade recortadora de sebes. As lâminas são muito afiadas e podem facilmente causar ferimentos.
- Armazene a máquina longe do alcance de crianças.
- Use somente peças de reposição originais ao efectuar reparações.



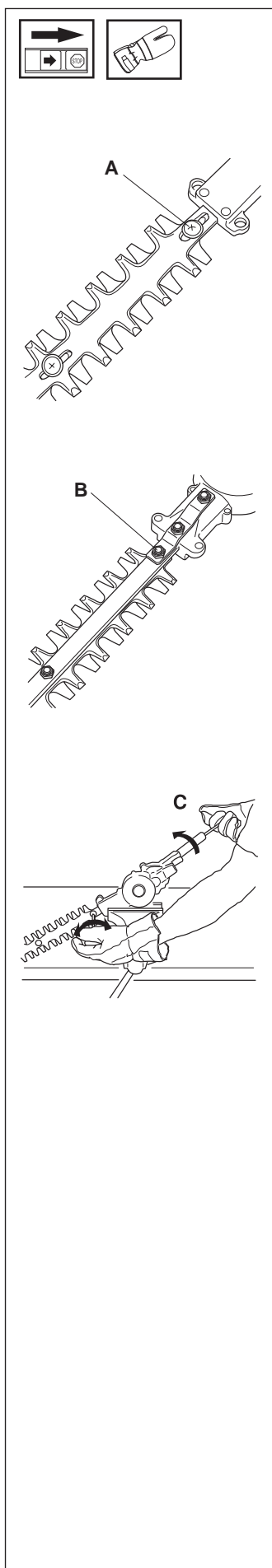


## Ajuste do recortador de sebes

Na barra da lâmina há 4 parafusos de regulagem (A) com porcas de aperto (B). Esses comandam ambas as lâminas internamente bem como mantém as lâminas juntas uma à outra. A folga entre as lâminas deverá ser a menor possível para se obter máximo efeito do recortador, ao mesmo tempo que o fio de corte se mantém por mais tempo. A folga deverá ser sempre inferior a 0,10 mm. Este controlo deve-se repetir no mínimo a cada 20 horas de trabalho.

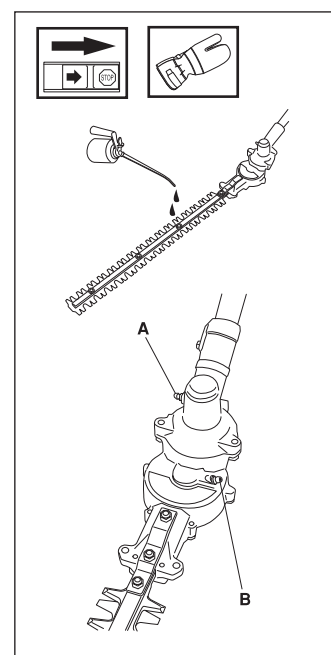
Proceda do seguinte modo:

1. Afrouxe todas as 4 porcas de aperto (B).
2. Afrouxe todos os 4 parafusos de regulagem (A).
3. Prenda a unidade de corte num torno de bancada.
4. Introduza uma chave Phillips no eixo motriz e gire-o com a chave. Certifique-se de que a lâmina de corte está lubrificada.
5. Aperte o parafuso (A) mais próximo à caixa de engrenagens ao mesmo tempo que gira o eixo motriz (C). Quando sentir que o eixo gira lentamente, afrouxe um pouco o parafuso (A), somente o suficiente para girar o eixo com facilidade.
6. Afrouxe agora o parafuso (A) 1/4 de volta.
7. Aperte a porca de aperto (B). Agora a folga entre as lâminas deverá estar correcta. Verifique mais uma vez se o eixo motriz gira com facilidade.
8. Repita a regulação para os outros 3 parafusos de regulagem e porcas de aperto.



## Lubrificação (unidade para recorte de sebes)

Lubrifique as barras das lâminas com óleo de motor comum antes de cada uso. Na caixa de engrenagens há dois pinos de lubrificação. Lubrifique com 4-5 cargas de lubrificadora a alta pressão a cada 20 horas de funcionamento.

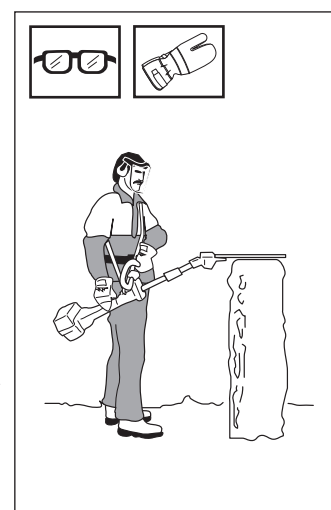


## Utilização da recortadora de sebes

A recortadora de sebes usa-se com vantagens para o corte de sebes e arbustos em parques e maiores instalações. Visto que a unidade se carrega próximo ao corpo, torna-se mais suave para as costas do que com um cortador de sebes convencional.

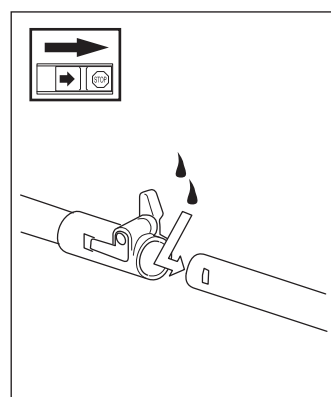
A grossura dos galhos a cortar depende do grau de dureza da árvore. A abertura entre as lâminas é de 23 mm.

Controle para ter sempre meia aceleração no mínimo antes da recortadora de sebes atacar o material a ser cortado. Do contrário há o risco de prender-se e parar. Veja adiante a secção "Instruções de segurança para unidades recortadoras de sebes".



## Tubo divisível

A extremidade do eixo motriz, na parte inferior do tubo, lubrifica-se internamente com massa lubrificante a cada 30 horas de trabalho. Corre-se o risco de que as extremidades do eixo motriz (chavetas de desliz) fiquem emperradas, nos modelos divisíveis, caso não haja lubrificação periódica.







## ATENCIÓN

Este accesorio sólo puede ser utilizado con las desbrozadoras/recortadoras destinadas al mismo, vea "Accesorios aprobados" en el capítulo "Datos técnicos" del manual de instrucciones de la máquina.

## Accesorio para corte de setos



## ATENCIÓN

Este accesorio puede causar heridas graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a manejar la máquina.



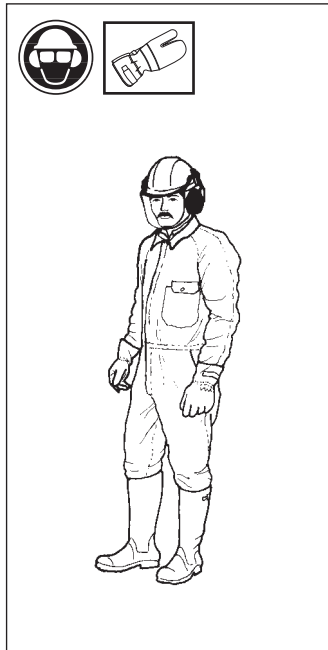
## ATENCIÓN

Herramientas de corte. No toque ninguna herramienta de corte sin apagar antes el motor.

¡ATENCIÓN! Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

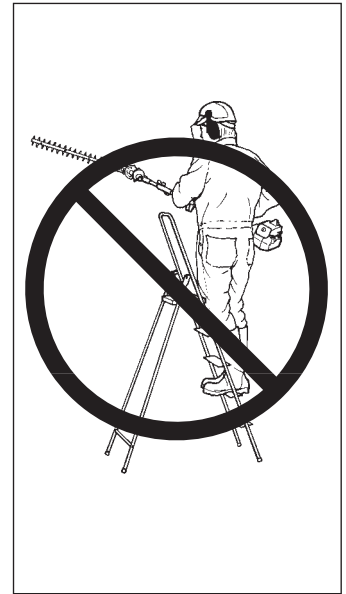
## Protección personal

- Utilice siempre botas y además el equipo indicado en la sección "Equipo de protección personal".
- Utilice siempre indumentaria de trabajo y pantalones largos fuertes.
- No utilice nunca ropas amplias ni joyas.
- Las personas que tengan cabellos largos, deben levantarlos como medida de seguridad personal.



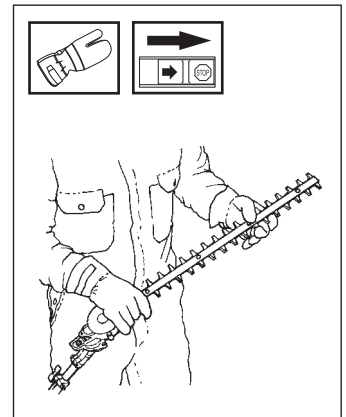
## Instrucciones de seguridad para el entorno

- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.
- Controle que nadie se acerque a menos de 15 metros durante el trabajo.
- No permita nunca utilizar la máquina a nadie sin estar seguro que ha comprendido el contenido del manual de instrucciones.
- No trabaje nunca desde una escalera o desde una posición elevada.



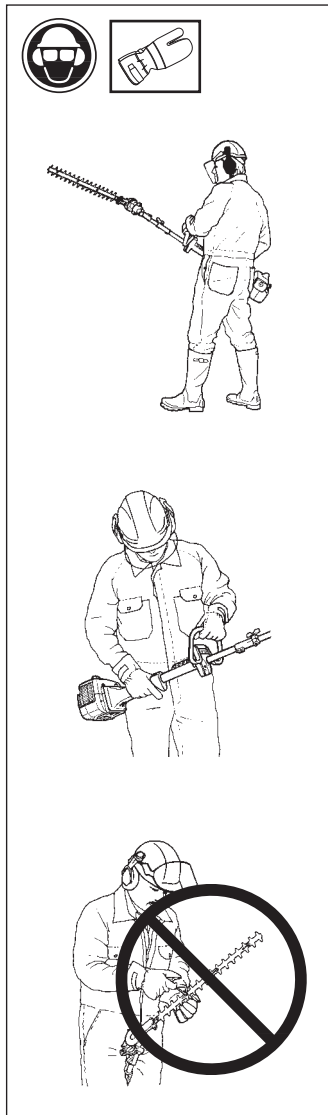
## Instrucciones de seguridad antes de arrancar

- Inspeccione el lugar de trabajo. Aleje todos los objetos que puedan ser despedidos.
- Controle que el accesorio para corte de setos esté correctamente montado.
- Controle las cuchillas. No utilice nunca cuchillas embotadas, agrietadas o averiadas.
- Controle que el accesorio para corte de setos esté en buen estado. Controle todas las tuercas y tornillos.
- Controle que el engranaje esté suficientemente lubricado. Vea la sección "Lubricación (tijeras cortasetos)".
- Controle que las cuchillas siempre se detengan en régimen de ralentí.
- Utilice la máquina solamente para lo que está destinada.
- Controle que los mangos y la función de seguridad estén en orden. No utilice nunca una máquina a la que le falte una parte o que haya sido modificada y no coincida con las especificaciones.



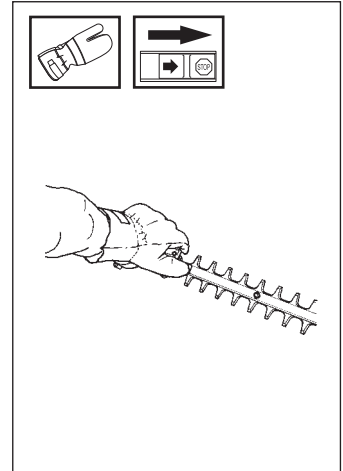
### Instrucciones de seguridad durante el trabajo

- Debe tener siempre una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener la máquina. Mantenga la máquina en el lado derecho de su cuerpo.
- Controle que ni las manos ni los pies entren en contacto con la cuchilla estando el motor en marcha.
- Al parar el motor, mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla hasta que se haya detenido completamente.
- No corte demasiado cerca del suelo. Las piedras u otros objetos sueltos pueden ser arrojados.
- Si choca contra algún objeto extraño o si se producen vibraciones fuertes, pare la máquina. Quite el cable de la bujía. Controle que la máquina no esté dañada. Repare posibles averías.



### Instrucciones de seguridad después del trabajo.

- Coloque siempre la protección de las cuchillas cuando no usa la máquina.
- Antes de la limpieza, reparación o inspección, controle que la cuchilla se haya detenido. Quite el cable de la bujía.
- Al reparar el accesorio para corte de setos utilice siempre guantes resistentes. Las cuchillas tienen mucho filo y uno se puede cortar muy fácilmente.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- Al reparar utilice solamente repuestos originales.

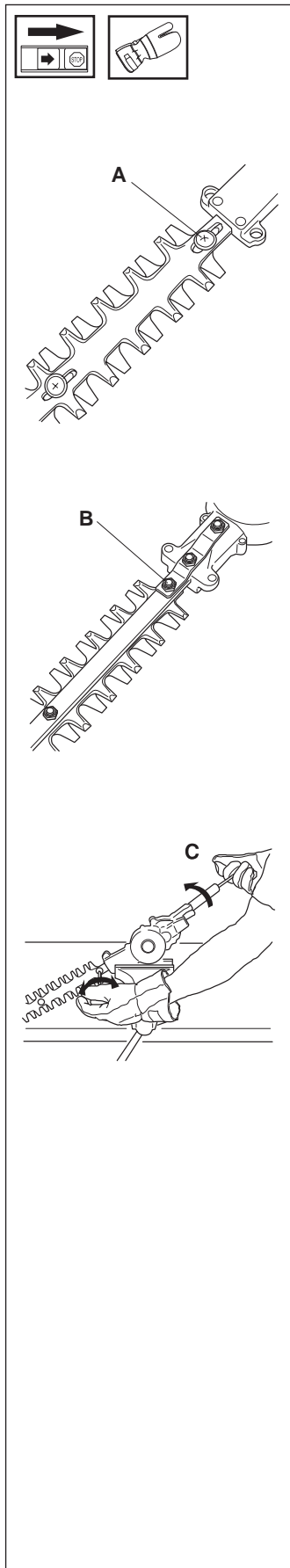


## Regulación de las tijeras cortasetos

En el portacuchillos hay 4 tornillos reguladores (A) con tuercas chaveteras (B) que regulan el accionar interno de los cuchillos y los mantienen en su lugar. El juego entre los cuchillos debe ser el mínimo posible para que el efecto de las tijeras cortasetos sea óptimo y el filo dure más. El juego debe ser siempre inferior a 0,10 mm. Esto debe realizarse como mínimo cada 20 horas de trabajo.

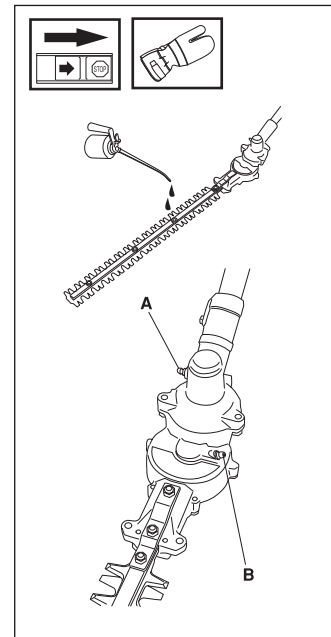
Proceda de la siguiente manera:

1. Afloje las 4 tuercas chaveteras (B).
2. Afloje los 4 tornillos reguladores (A).
3. Coloque las tijeras cortasetos en una morsa.
4. Introduzca un destornillador en el eje motriz y hágalo rotar. Controle que la sujeción de las cuchillas esté lubricada.
5. Apriete el tornillo (A) que está más cerca del cuerpo del engranaje al mismo tiempo que el eje (C) se hace girar. Cuando siente que el eje rota con dificultad, afloje un poco el tornillo (A). Solamente lo suficiente como para que el eje vuelva a girar.
6. Afloje el tornillo (A) 1/4 de vuelta.
7. Apriete la tuerca chavetera (B). Ahora el juego entre los cuchillos debe ser el correcto. Controle una vez más que el eje rota con facilidad.
8. Repita este procedimiento para ajustar los otros 3 tornillos reguladores y las tuercas correspondientes.



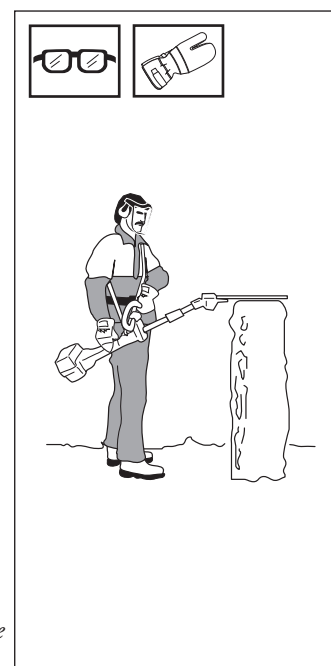
## Lubricación (tijeras cortasetos)

Lubrique el portacuchillos con aceite de motor común antes de cada uso. En el cuerpo del engranaje hay dos nipples para lubricación. Engrase con un engrasador de alta presión, 4 ó 5 bombeadas cada 20 horas de trabajo.



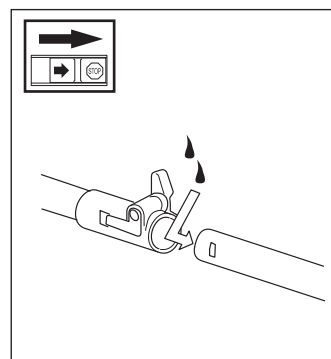
## Uso de las tijeras cortasetos

Las tijeras se utilizan para cortar setos y arbustos en parques e instalaciones grandes. Como el equipo se lleva cerca del cuerpo, la espalda se carga menos que con tijeras convencionales. El diámetro de las ramas que se pueden cortar varía con la dureza del árbol. La abertura entre las tijeras es de 23 mm. Siempre debe tener por lo menos la mitad de la aceleración máxima cuando las tijeras entran en contacto con el material a cortar. De lo contrario corre peligro de que se bloqueen. Lea también la sección "Accesorio para corte de setos".



## Tubo divisible

El punta del eje motriz en la parte inferior del tubo debe lubricarse con grasa cada 30 horas de trabajo. Existe el riesgo de que las puntas del eje motriz (uniones ranuradas) de los modelos divisibles, se atasquen si no se lubrican regularmente.







## WAARSCHUWING!

Deze accessoire mag alleen worden gebruikt met de daarvoor bestemde motorzeisen/trimmers, zie de rubriek "Goedgekeurde accessoires" in het hoofdstuk "Technische gegevens" in de gebruiksaanwijzing van de machine.

## Veiligheidsvoorschriften voor een heggeschaar-hulpstuk



## WAARSCHUWING!

Deze accessoire kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Lees de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig door. Zorg dat u op de hoogte bent van het gebruik van het apparaat.



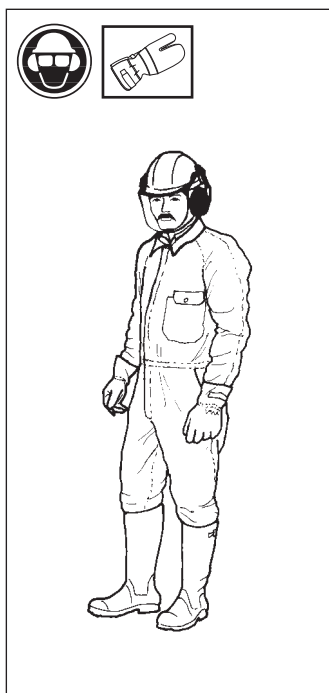
## WAARSCHUWING!

Knippend gereedschap. Raak het gereedschap niet aan zonder eerst de motor af te zetten.

N.B.! Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

## Persoonlijke veiligheid

- Gebruik altijd laarzen, en ook verder de uitrusting zoals beschreven in het hoofdstuk "Persoonlijke veiligheidsuitrusting".
- Draag altijd werkkleding en een stevige lange broek.
- Draag nooit wijde kleding of loshangende sieraden.
- Personen met lang haar moeten dit omwille van hun eigen veiligheid opsteken.



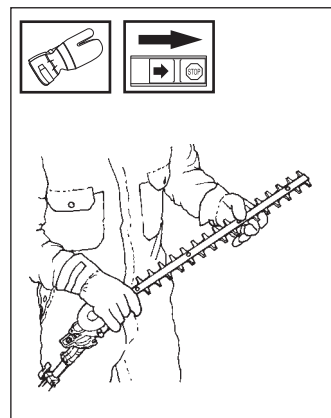
## Veiligheidsvoorschriften voor uw omgeving

- Laat nooit kinderen het apparaat gebruiken.
- Let erop dat tijdens de werkzaamheden niemand binnen een straal van 15 meter komt.
- Laat nooit een ander het apparaat gebruiken zonder dat u er zich eerst van verzekerd heeft dat deze de inhoud van de gebruiksaanwijzing heeft begrepen.
- Werk nooit op een ladder of een andere verhoogde positie.



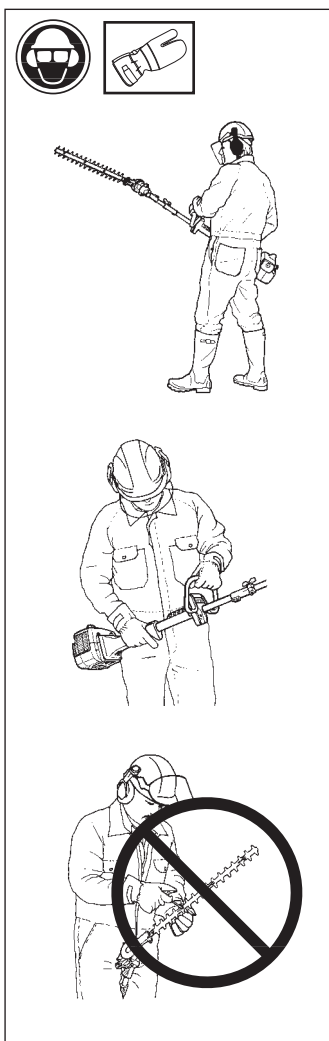
## Veiligheidsvoorschriften vooraf

- Inspecteer het werkterrein. Verwijder voorwerpen die weggeslingerd kunnen worden.
- Controleer of het heggeschaar-hulpstuk juist gemonteerd is.
- Controleer de messen. Gebruik nooit botte, gebarsten of beschadigde messen.
- Controleer of het heggeschaar-hulpstuk in goede conditie verkeert. Controleer alle schroeven en moeren.
- Let erop dat de overbrengingsinrichting goed gesmeerd is. Zie de paragraaf "Smeren (heggeschaaraccessoire)".
- Let erop of de messen altijd blijven stilstaan bij stationair toerental.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Let erop dat handvatten en veiligheidsvoorzieningen in orde zijn. Gebruik nooit een apparaat waarvan een onderdeel mist, of waaraan wijzigingen zijn aangebracht in afwijking van de specificaties.



### Veiligheidsvoorschriften tijdens de werkzaamheden

- Let erop dat u tijdens het werken altijd op een veilige en stabiele ondergrond staat.



- Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Houd het apparaat rechts van het lichaam.

- Let erop dat handen en voeten buiten het bereik van de messen blijven wanneer de motor loopt.

- Houd na het uitzetten van de motor handen en voeten weg van de messen totdat deze geheel tot stilstand zijn gekomen.

- Knip niet te dicht bij de grond. Daardoor kunnen er stenen of andere losse voorwerpen weggeslingerd worden.

- Zet het apparaat stil, als u een onbekend voorwerp raakt of als er trillingen ontstaan. Neem de startkabel los van de bougie. Controleer of het apparaat is beschadigd. Repareer eventuele beschadigingen.

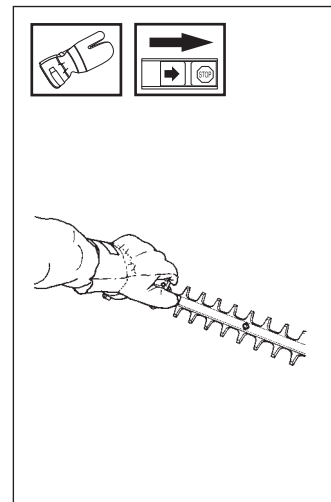
### Veiligheidsvoorschriften na het voltooiën van de werkzaamheden

- De mesbeveiliging moet altijd op de messenbalk geplaatst worden, wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Vóór reinigen, repareren of inspecteren moet het mes tot stilstand zijn gekomen. Neem de startkabel los van de bougie.

- Draag altijd stevige handschoenen bij reparatie van het heggeschaar-hulpstuk. De messen zijn zeer scherp en er ontstaan bijzonder gauw snijwonden.

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

- Gebruik bij reparatie uitsluitend originele reserveonderdelen.



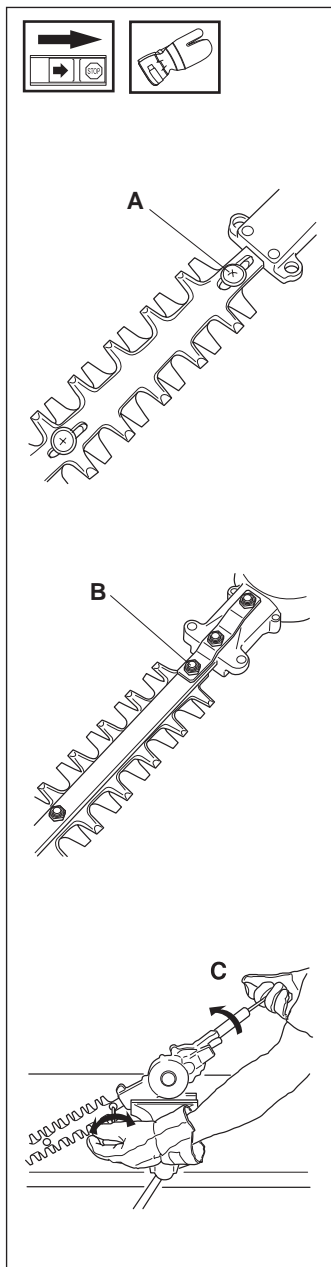


## Heggeschaar bijstellen

Op de messenbalk zitten 4 stelschroeven (A) met borgmoeren (B). Deze sturen de beide messen in verhouding tegenover elkaar, en houden de messen bij elkaar. De speling tussen de messen moet zo klein mogelijk zijn voor een zo hoog mogelijk vermogen van de heggeschaar en opdat de messen zo lang mogelijk scherp zouden blijven. De speling moet altijd minder dan 0,10 mm bedragen. Ze moet tenminste om de 20 werkuren gecontroleerd worden.

Ga als volgt te werk:

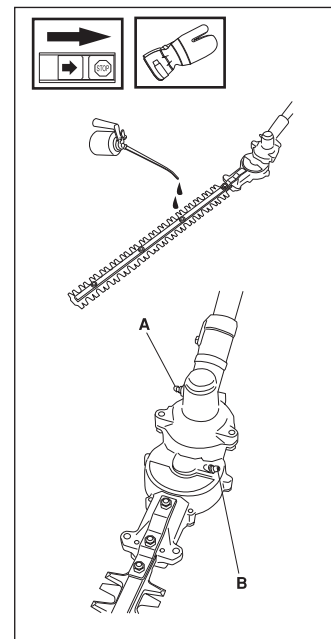
1. Maak alle 4 de borgmoeren (B) los.
2. Maak alle 4 de stelschroeven (A) los.
3. Span het heggeschaaraccessoire vast in een bankschroef.
4. Steek een kruiskopschroevendraaier in de aandrijfas en roteer de aandrijfas ermee. Zorg ervoor dat de messenbalk gesmeerd is.
5. Haal de schroef (A) het dichtst bij het transmissiehuis aan terwijl men de aandrijfas (C) roteert. Wanneer de aandrijfas moeizaam roteert, moet u de schroef (A) iets losser maken. Maar slechts zo dat de aandrijfas gemakkelijk kan roteren.
6. Maak nu schroef (A) een 1/4 slag los.
7. Haal de borgmoer (B) aan. Nu moet de speling tussen de messen juist zijn. Controleer nogmaals of de aandrijfas gemakkelijk roteert.
8. Doe nu hetzelfde met de overige 3 stelschroeven en de borgmoeren.



## Smeren (heggeschaaraccessoire)

Smeer telkens u de heggeschaar gebruikt de messenbalken met gewone motorolie.

Op het transmissiehuis zitten twee smeernippels. Smeer om de 20 werkuren 4-5 pompslagen met een hogedruksmeerspuit.

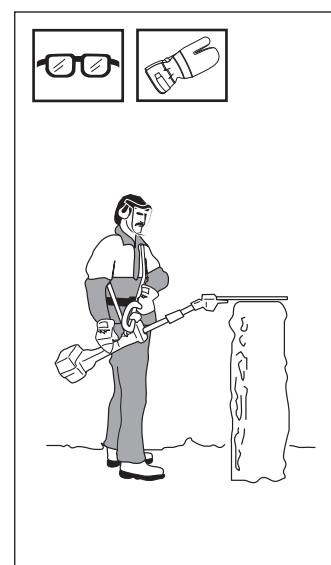


## Gebruik van de heggeschaar

De heggeschaar is bedoeld om heggen en struiken in parken en grotere domeinen te snoeien.

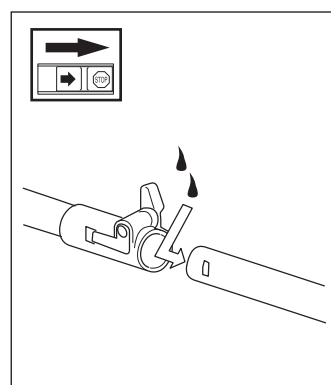
Om het aggregaat dichtbij het lichaam wordt gedragen, wordt de rug beter ontlast dan met een conventionele heggeschaar. De dikte van de takken die gesnoeid kunnen worden, is afhankelijk van de hardheid van het hout. De opening tussen de messen bedraagt 23 mm.

Zorg ervoor dat u tenminste half gas geeft voor de heggeschaar in contact komt met het te snoeien materiaal. Anders bestaat het risico dat de heggeschaar vastraakt en stopt. Zie verder het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor een heggeschaar-hulpstuk".



## Deelbare steel

Het aandrijfasuiteinde in de onderste steel moet om de 30 werkuren inwendig gesmeerd worden met vet. Als dit niet regelmatig gebeurt, bestaat het risico dat de aandrijfasuiteinden (spiebanenverbindingen) van de deelbare modellen gaan klemmen.







## AVERTISSEMENT!

Cet accessoire ne peut être utilisé que pour les débroussailleuses/coupe-bordures auxquels il est expressément destiné. Voir la section "Accessoires homologués" au chapitre "Caractéristiques techniques" dans le manuel d'utilisation de la machine.

## Consignes de sécurité pour équipement taille-haies



## AVERTISSEMENT!

Cet équipement peut donner lieu à des blessures graves. Lisez attentivement les consignes de sécurité. Apprenez à utiliser correctement la machine.



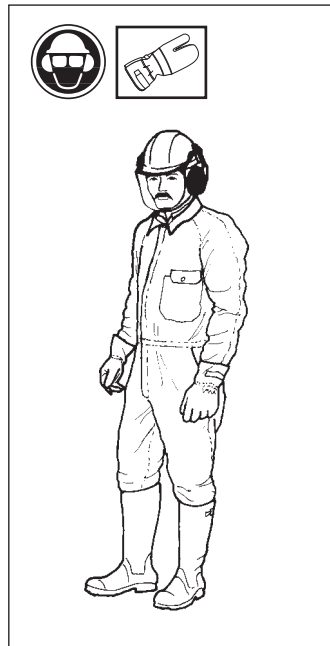
## AVERTISSEMENT!

Outil coupant. Ne pas toucher l'outil sans avoir coupé le moteur.

N.B.! Lisez le manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser la machine.

## Protection personnelle

- Toujours porter des bottes et l'équipement décrit dans "Équipement de protection personnelle".
- Portez toujours des vêtements de travail et des pantalons robustes.
- Ne portez jamais de vêtements larges ou des bijoux.
- Il est recommandé aux personnes aux cheveux longs de les attacher, pour leur sécurité personnelle.



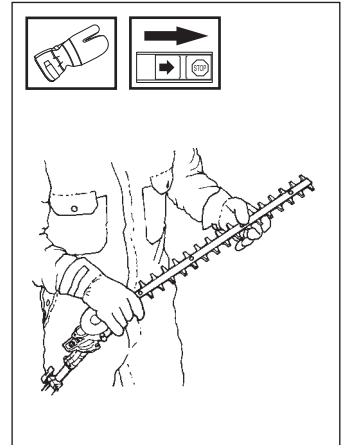
## Mesures de sécurité pour l'environnement

- Ne permettez jamais aux enfants d'utiliser la machine.
- Ne permettez à personne de s'approcher à moins de 15 m lors du travail.
- Ne permettez pas à autrui d'utiliser la machine sans vous assurer qu'ils connaissent parfaitement le contenu du manuel d'instructions.
- Ne travaillez jamais depuis une échelle, ni d'aucune autre position élevée.



## Consignes de sécurité avant le démarrage

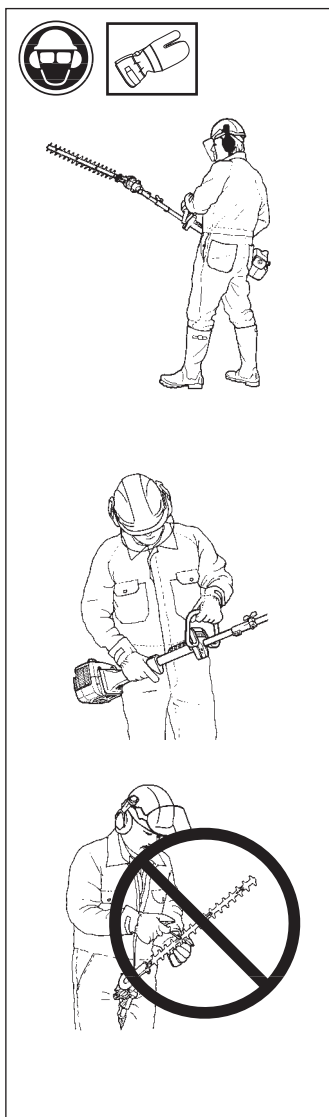
- Inspectez le lieu de travail. Retirez tous les objets susceptibles d'être projetés.
- Vérifiez le bon montage de l'équipement taille-haies sur la machine.
- Contrôlez les lames. N'utilisez jamais de lames émoussées, fissurées ou endommagées.
- Contrôlez que l'équipement taille-haies est en bon état de fonctionnement. Contrôlez le serrage des écrous et des vis.



- Vérifiez la lubrification de l'engrenage. Voir la rubrique "Lubrification (complément taille-haie)".
- Contrôlez que la rotation des lames cesse toujours au régime de ralenti.
- N'utilisez la machine que pour effectuer les travaux pour lesquels elle est conçue.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la poignée et du système de sécurité. N'utilisez jamais une machine incomplète, ou modifiée en-dehors de ses spécifications normales.

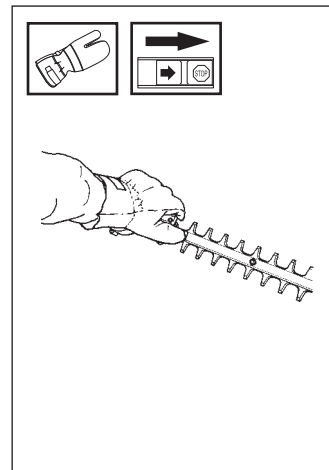
### Consignes de sécurité pendant le travail

- Veillez à toujours adopter une position de travail sûre et stable.
- Tenez toujours la machine à deux mains. Portez la machine sur votre côté droit.
- Gardez vos mains et vos pieds à l'écart des lames lorsque le moteur est en marche.
- Après l'arrêt du moteur, maintenez vos mains et vos pieds éloignés des lames, jusqu'à l'arrêt complet de celles-ci.
- Ne travaillez pas trop près du sol. Cailloux et autres objets risquent d'être projetés.
- En cas de heurt contre un objet, ou en cas de vibrations, arrêtez la machine. Débranchez le câble d'allumage de la bougie. Contrôlez que la machine n'est pas endommagée. Réparez d'éventuelles défaillances.



### Consignes de sécurité après le travail

- Mettez toujours le protège-lames en place quand la machine n'est pas utilisée.
- Avant de procéder aux nettoyages, réparations ou inspections, assurez-vous de l'arrêt complet des lames. Débranchez le câble d'allumage de la bougie.
- Lors des réparations de l'équipement tranche-bordures, portez toujours des gants de protection. Les lames sont très acérées et peuvent facilement provoquer des blessures.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Lors des réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

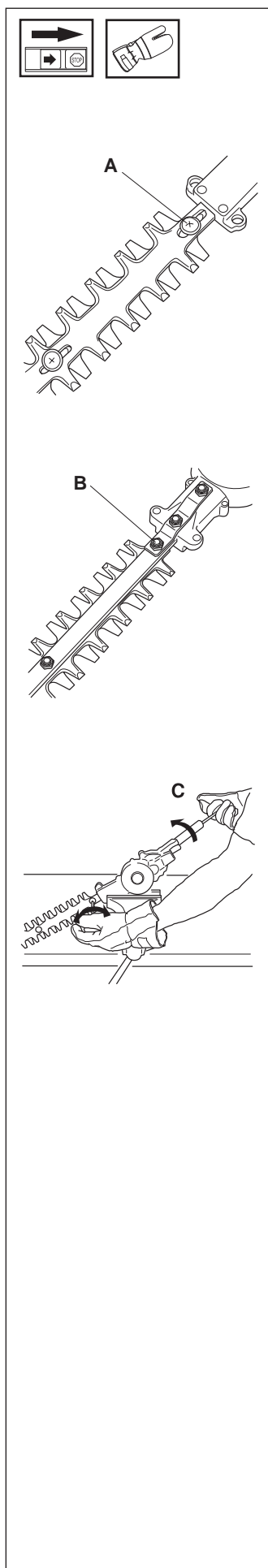


## Ajustement de taille-haie

Sur la poutrelle de couteau se trouvent 4 vis de réglage (A) avec des contre-écrous (B). Ces éléments commandent les couteaux, et les maintiennent assemblés. Pour bénéficier de la puissance maximale du taille-haie et pour espacer les opérations d'affûtage, le jeu entre les deux couteaux doit être aussi minime que possible. Le jeu doit toujours être inférieur à 0,10 mm. Régler ce jeu toutes les 20 heures de service au moins.

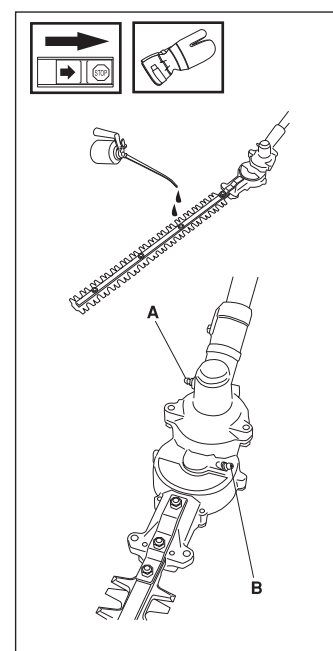
Procéder comme suit:

1. Desserrer les 4 contre-écrous (B).
2. Desserrer les 4 vis de réglage (A).
3. Serrer le complément taille-haie dans un étau.
4. Introduire un tournevis à étoile dans l'axe d'entraînement et faire pivoter celui-ci. S'assurer que la poutrelle de couteau est graissée.
5. Resserrer la vis (A) la plus proche du carter, tout en faisant tourner l'arbre d'entraînement (C). Lorsque la rotation de l'arbre devient difficile, desserrer un peu la vis (A). Juste assez pour que la rotation devienne aisée.
6. Alors, desserrer la vis (A) d'un 1/4 de tour.
7. Resserrer le contre-écrou (B). Maintenant, le jeu entre les couteaux doit être correctement réglé. Vérifier de nouveau que l'arbre d'entraînement tourne aisément.
8. Répéter cette procédure avec les 3 autres vis de réglage et contre-écrous.



## Lubrification (complément taille-haie)

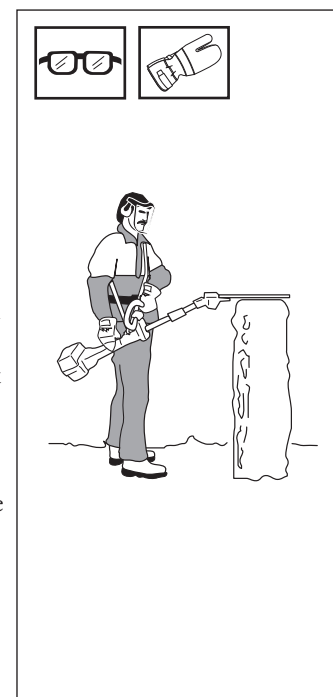
Lubrifier les poutrelles de couteau avec de l'huile moteur ordinaire à chaque utilisation de la machine. Deux graisseurs se trouvent sur le carter. Toutes les 20 heures de service, appliquer 4-5 coups de seringue à graisse haute pression.



## Utilisation de taille-haie

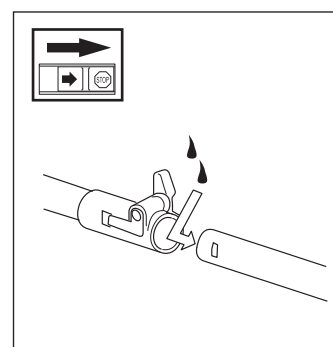
Le taille-haie est idéal pour la coupe de haies et de buissons dans les parcs et les grands ensembles.

Puisque la machine est portée près du corps, le dos est mieux délesté qu'avec un taille-haie conventionnel. L'épaisseur des branches qu'il est possible de couper dépend du degré de dureté de l'arbre. L'ouverture entre les couteaux est de 23 mm. Avant d'appliquer le taille-haie contre l'objet à couper, s'assurer que le moteur tourne aux mi-gaz au moins. Dans le cas contraire, risques de blocage des couteaux et arrêt du moteur. Voir plus loin "Consignes de sécurité pour équipement taille-haies".



## Tube de transmission démontable

L'extrémité de l'axe d'entraînement dans le tube inférieur doit être lubrifiée intérieurement avec de la graisse toutes les 30 heures d'utilisation. A défaut de graissage régulier, les extrémités d'arbre d'entraînement (raccord cannelé) risqueraient de gripper.







## ATTENZIONE!

Questo accessorio può essere usato solo con alcuni tipi di decespugliatori/bordatori appositamente studiati (vedere alla voce "Accessori omologati", al capitolo "Dati Tecnici", nel manuale delle istruzioni della macchina).

## Norme di sicurezza per utensile tosasiepi



## ATTENZIONE!

Il presente utensile può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Studiare il corretto utilizzo della macchina.



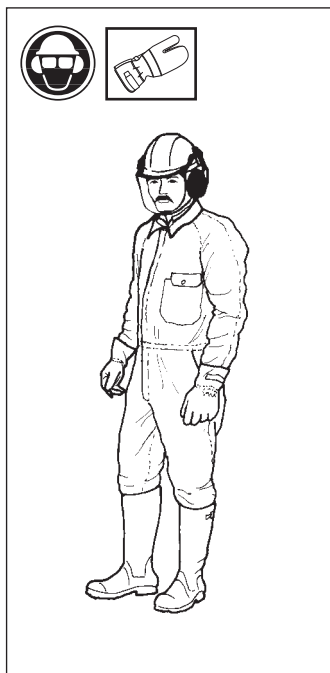
## ATTENZIONE!

Utensile da taglio. Non toccare l'utensile senza avere prima spento il motore.

NB! Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.

## Protezione personale

- Indossare sempre stivali e l'attrezzatura descritta al capitolo "Abbigliamento protettivo di sicurezza".
- Utilizzare sempre abiti da lavoro e calzature robuste.
- Non indossare mai abiti con fronzoli oppure gioielli.
- Legare i capelli, se lunghi.



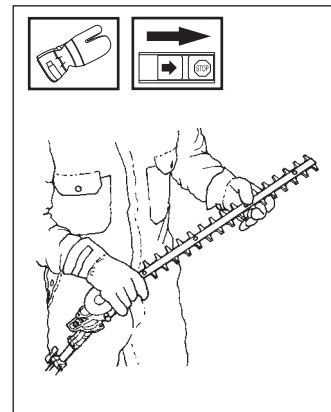
## Norme di sicurezza per l'ambiente circostante

- Non permettere che la macchina sia utilizzata da bambini.
- Mentre la macchina è in funzione, non permettere che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m.
- Prima di consentire ad altri l'utilizzo della macchina, accertarsi che abbiano letto e capito il contenuto del libretto di istruzioni.
- Non lavorare mai su una scala oppure altro supporto.



## Norme di sicurezza prima dell'avviamento

- Controllare l'area di lavoro. Togliere qualsiasi corpo estraneo che possa essere lanciato in aria.
- Accertarsi che l'utensile tosasiepi sia fissato correttamente.
- Controllare le lame. Non utilizzare mai lame non affilate, danneggiate o crepate.
- Accertarsi che l'utensile tosasiepi sia in perfetto stato prima dell'avviamento. Controllare viti e dadi.



- Accertarsi che il riduttore sia sufficientemente lubrificato. Vedere la sezione "Lubrificazione (accessorio tosasiepi)".
- Accertarsi che le lame si fermino sempre al minimo.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.
- Accertarsi che le impugnature ed i dispositivi di sicurezza siano in ordine. Non utilizzare mai la macchina se qualche parte manca oppure è stata sottoposta a modifiche non previste dalle specifiche tecniche.

### Norme di sicurezza durante il lavoro

- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.

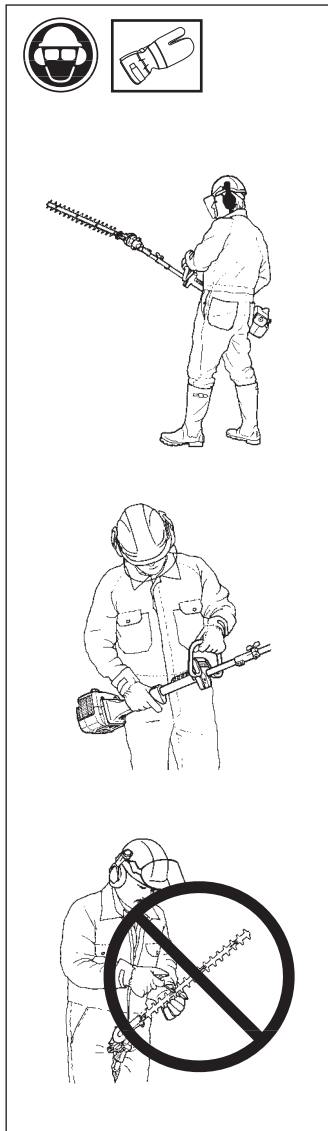
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Lavorare tenendo la macchina alla destra del corpo.

- Accertarsi che piedi e mani non tocchino le lame mentre il motore è acceso.

- Dopo aver spento il motore, tenere mani e piedi lontani dalle lame finché non si è fermata.

- Non tagliare troppo vicino al terreno. Pietre o altri corpi estranei potrebbero essere scagliati in aria.

- Se viene colpito un corpo estraneo oppure insorgono forti vibrazioni, fermare la macchina. Staccare il cavo di accensione dalla candela. Accertarsi dell'integrità della macchina e provvedere a riparare eventuali danni.



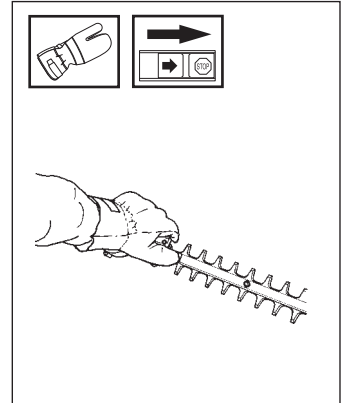
### Norme di sicurezza dopo il lavoro

- Applicare sempre il carter delle lame al supporto delle lame quando la macchina non è utilizzata.
- Accertarsi sempre che le lame si siano fermate prima di pulire, riparare o controllare la macchina. Staccare il cavo di accensione dalla candela.

- In sede di riparazione dell'utensile tosasiepi, utilizzare guanti robusti. Le lame sono molto affilate ed è molto facile tagliarsi.

- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.



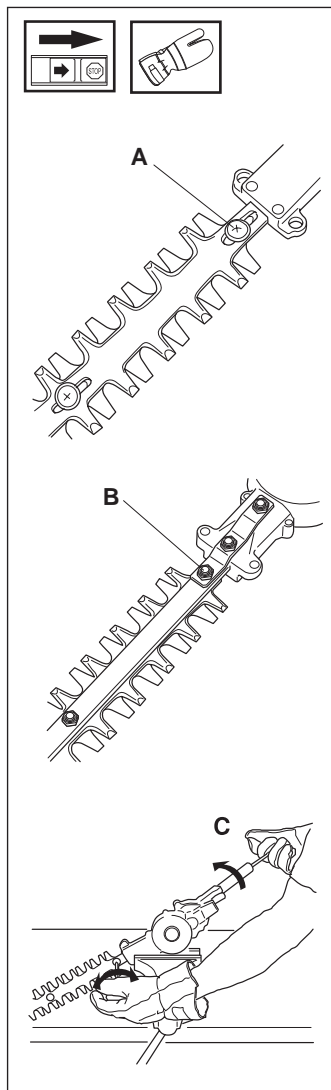


## Regolazione del tosasiepi

Sulla parte centrale del tosasiepi si trovano 4 viti di regolazione (A) con dadi di bloccaggio (B). Esse hanno il compito di controllare il movimento reciproco delle due lame e di tenerle unite tra loro. Perché il tosasiepi possa funzionare al meglio e mantenersi affilato a lungo, il gioco tra le due lame deve essere il più piccolo possibile. Il gioco non deve mai superare 0,10 mm. Eseguire questa operazione almeno ogni 20 ore di lavoro.

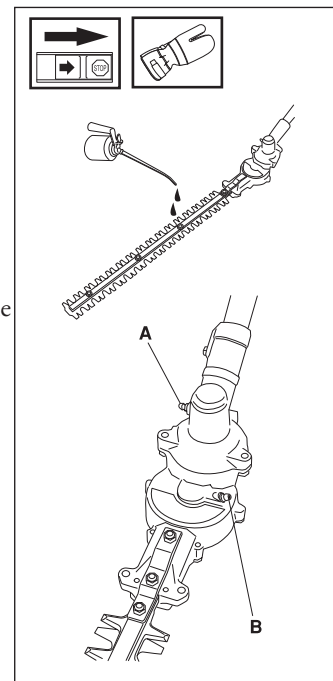
Procedere come segue:

1. Allentare tutti e quattro i dadi di bloccaggio (B).
2. Allentare tutte e quattro le viti di regolazione (A).
3. Fissare l'accessorio tosasiepi in una morsa.
4. Infilare un cacciavite nell'albero e farlo quindi ruotare. Controllare che il supporto della lama sia ben lubrificato.
5. Stringere la vite (A) più vicina al riduttore, ruotando contemporaneamente l'albero (C). Quando la rotazione dell'albero dà una sensazione di resistenza, allentare un poco la vite (A), appena quanto basta perché l'albero ruoti agevolmente.
6. Allentare ora la vite (A) di 1/4 di giro.
7. Stringere il dadi di bloccaggio (B). A questo punto, il gioco tra le lame deve essere giusto. Controllare nuovamente che l'albero possa essere ruotato agevolmente.
8. Ripetere la procedura per le altre tre viti di regolazione e dadi di bloccaggio.



## Lubrificazione (accessorio tosasiepi)

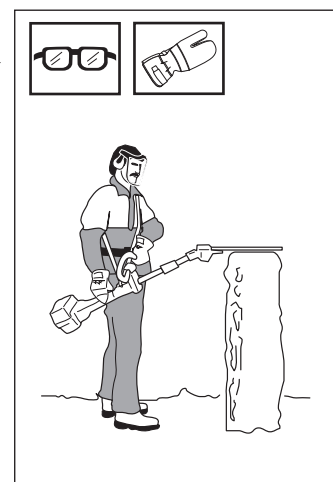
Ogni volta che si usa il tosasiepi, lubrificare le parti centrali delle lame con normale olio per motori. Sull'alloggiamento del riduttore vi sono due nippli d'ingrassaggio. Dare 4-5 colpi di pompa con una pistola d'ingrassaggio ad alta pressione ogni 20 ore di lavoro.



## Uso del tosasiepi

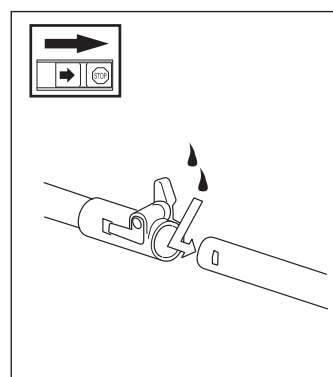
Il tosasiepi può essere convenientemente usato per il taglio di siepi e cespugli in parchi e grandi giardini.

Dal momento che il gruppo motore è sospeso accanto al corpo dell'operatore, il carico per la schiena è maggiore rispetto all'uso di una forbice tosasiepi convenzionale. Lo spessore dei rami che il tosasiepi può tagliare dipende dalla durezza del legno. L'apertura tra i denti delle lame è di 23 mm. Prima di accostare il tosasiepi al materiale da tagliare, accertarsi che il motore funzioni almeno a mezzo gas. In caso contrario, il tosasiepi potrebbe incastrarsi o bloccarsi. Vedasi al paragrafo "Norme di sicurezza per utensile tosasiepi".



## Asta smontabile

L'estremità dell'albero di trasmissione montata presente nella sezione inferiore dell'asta, deve essere ingrassata ogni 30 ore di esercizio. C'è il rischio che le estremità dell'albero di trasmissione (innesti) sui modelli smontabili siano sottoposte a grippaggio se non vengono ingrassate periodicamente.







**WARNING!**  
This accessory may only be used together with the intended clearing saw/trimmer, see under heading "Approved accessories" in chapter "technical data" in the machine's Operator's Manual.

## Safety instructions for the hedge trimmer attachment



**WARNING!**  
This accessory can cause serious personal injury. Read the safety instructions carefully. Learn how the machine should be used.

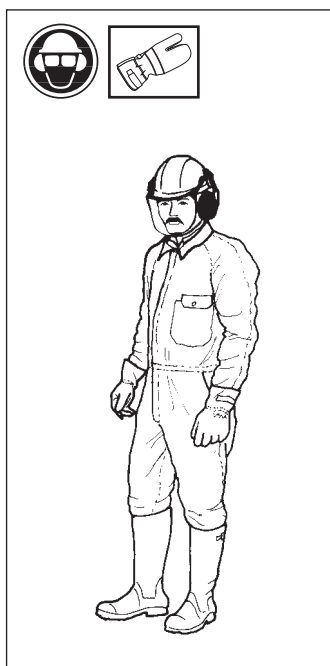


**WARNING!**  
Cutting tool. Do not touch the tool without first switching off the engine.

NOTE! Read the Operator's Manual before using the machine.

## Personal protection

- Always wear boots, and the other safety equipment described in the section "Personal protective equipment".
- Always wear working clothes and heavy-duty, long trousers.
- Never wear loose fitting clothes or jewellery.
- Persons with long hair should, for personal safety, put their hair up.



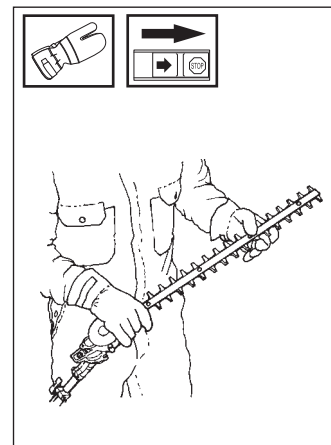
## Safety instructions regarding the surroundings

- Never allow children to use the machine.
- Ensure no one comes closer than 15 metres when working.
- Never allow anyone else to use the machine without first ensuring that they have understood the contents of the Operator's Manual.
- Never work on a ladder or any other elevated position.



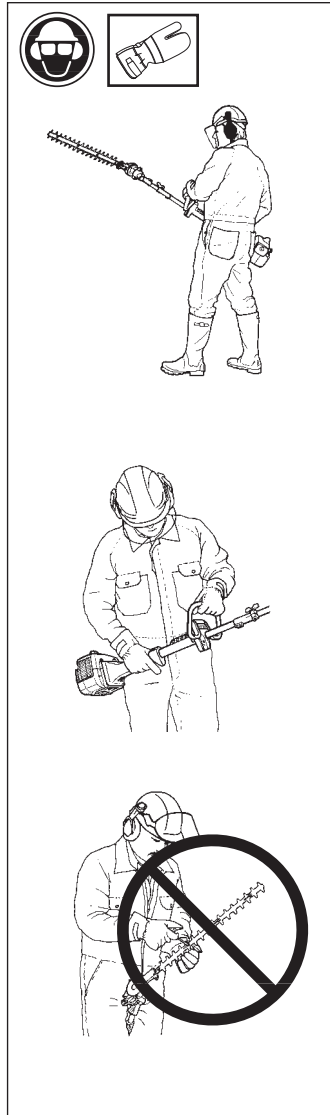
## Safety instructions before starting work

- Inspect the working area. Remove loose objects that can be thrown.
- Check that the hedge trimmer attachment is correctly fitted.
- Check the blades. Never use blunt, cracked or damaged blades.
- Check that the hedge trimmer is in full working order. Check all nuts and bolts.
- Check that gears have sufficient lubrication. See the section "Lubrication (hedge trimmer attachment)".
- Make sure the blades do not rotate when idling.
- Only use the machine for the purpose it was intended for.
- Make sure the handle and safety features are in order. Never use a machine that has parts missing or has been changed in relation to the specification.



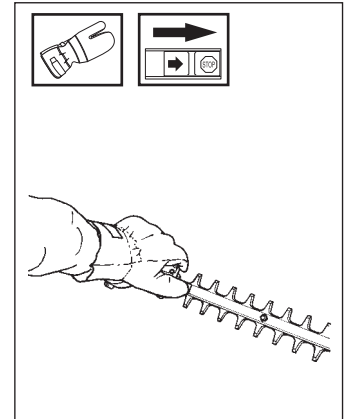
## Safety instruction while working

- Always make sure you have a safe and firm foothold.
- Always hold the machine with both hands. Hold the machine to the right of the body.
- Make sure hands and feet do not come into contact with the blade when the engine is running.
- When the engine is switched off keep hands and feet well away from the blades until they have stopped.
- Do not cut too close to the ground. Stones and other loose objects can be thrown.
- If any object is hit or heavy vibrations occur, stop the engine. Remove the spark plug cable from the spark plug. Check that the machine is not damaged. Repair any damage.



## Safety instructions after completing work

- The blade guard should always be placed over the blade bar when the machine is not in use.
- Ensure the blades have stopped before cleaning, carrying out repairs or an inspection. Remove the spark plug cable from the spark plug.
- Always wear heavy-duty gloves when carrying out repairs on the hedge trimmer attachment. The blades are extremely sharp and can easily cause cuts.
- Store the machine out of reach of children.
- Only use original spare parts with repair.

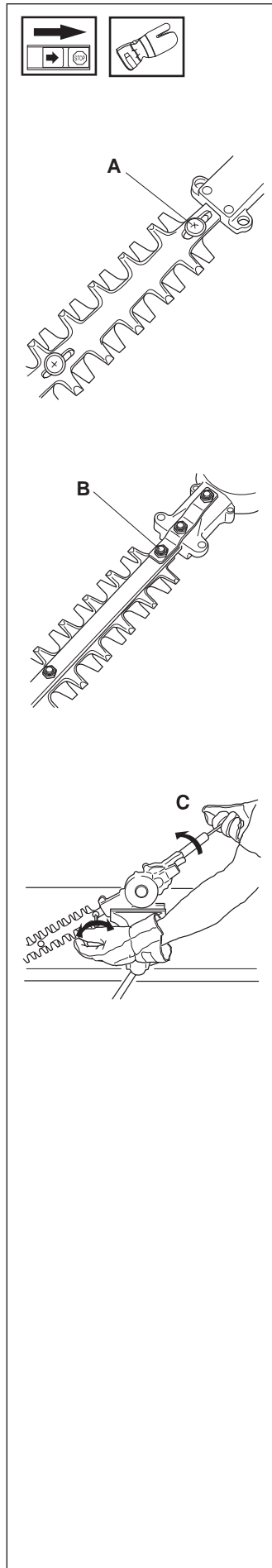


## Adjusting the hedge trimmer

There are 4 adjuster screws (A) with locking nuts (B) on the blade bar. These control both of the blades in relation to each other and keep the blades together. The play between the blades should be as little as possible to obtain maximum output from the hedge trimmer at the same time as maintaining sharpness. The play should always be under 0.10 mm. This should be carried out after every 20 hours of operation.

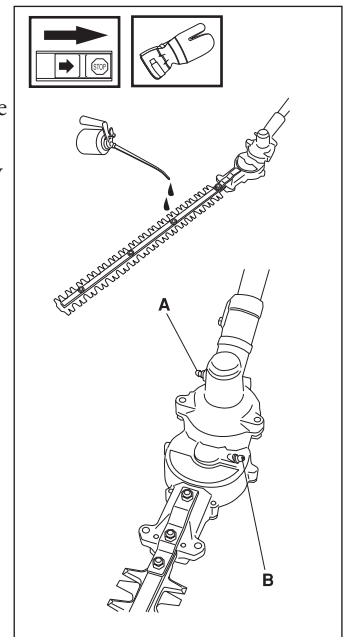
### Proceed as follows:

1. Loosen all 4 locking nuts (B).
2. Loosen all 4 adjuster screws (A)
3. Place the hedge trimmer attachment in a vice.
4. Insert a Philips-head screwdriver in the drive axle and rotate the drive axle using the screwdriver. Ensure the blade bar is lubricated.
5. Tighten screw (A) closest to the gear housing at the same time as the axle (C) is rotated. When the rotation of the axle feels stiff loosen the screw (A) a little. Only so much that the drive axle rotates easily.
6. Now loosen screw (A) 1/4 turn.
7. Tighten the locking nut (B). The play between the blades should now be correct. Check once again that the drive axle moves easily.
8. Repeat the adjustment for each of the other 3 adjuster screws and locking nuts.



## Lubrication (hedge trimmer attachment)

Lubricate the blade bar using normal engine oil before use. There are two grease nipples on the gear housing. Lubricate with 4-5 strokes using a high pressure grease gun after every 20 hours of operation.

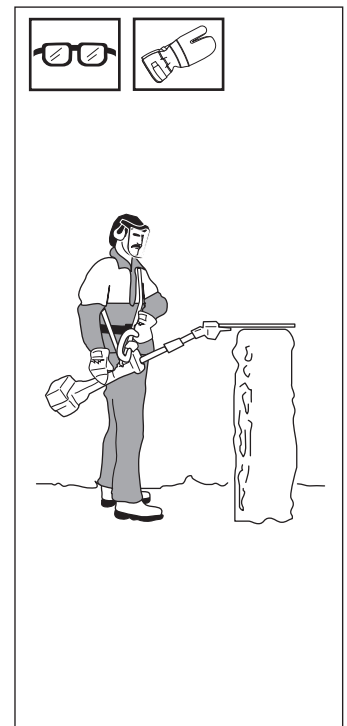


## Using the hedge trimmer

The hedge trimmer is ideal for cutting hedges and bushes in parks and large green areas.

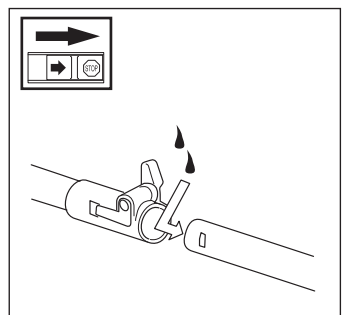
As the machine is carried close to the body the strain on the back is less than when using traditional hedge trimmers. The thickness of branches that can be cut depends on the hardness of the plant. The opening between the blades is 23 mm. Always make sure that you have at least half throttle before applying the hedge trimmer on material to be cut.

Otherwise there is a risk of jamming and stoppages. See also section "Safety instructions for the hedge trimmer attachment".



## Two-part shaft

The end of the drive axle in the lower shaft should be lubricated with grease every 30 hours. There is a risk that the drive axle ends (splined coupling) on two-part shafts jam if they are not lubricated regularly.





**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό το εξάρτημα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα προβλεπόμενα θαμνοκοπτικά/χλοοκοπτικά, δείτε στην παράγραφο με τίτλο “Εγκεκριμένα αξεσουάρ” του κεφαλαίου “Τεχνικά χαρακτηριστικά” του βιβλίου οδηγιών του μηχανήματος.

## Οδηγίες ασφαλείας για το εξάρτημα κλαδέματος φραχτών

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας. Μάθετε πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το μηχανήμα.

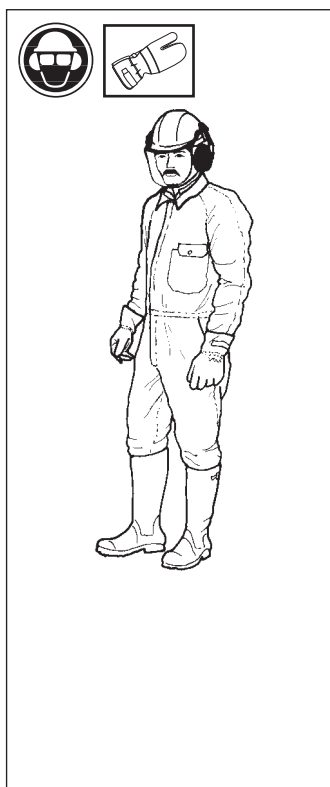
**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Κοπτικό εργαλείο. Μην αγγίζετε το εργαλείο πριν να διακόψετε προηγουμένως τη λειτουργία του κινητήρα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Διαβάστε το Εγχειρίδιο Χειρισμού πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.

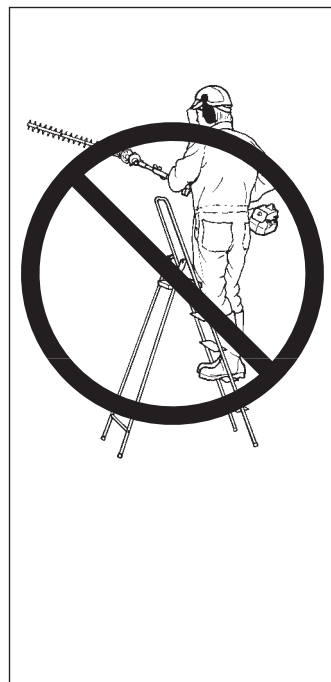
## Προσωπική προστασία

- Φοράτε πάντοτε μπότες και τον λοιπό εξοπλισμό ασφαλείας που περιγράφεται στο κεφάλαιο “Εξοπλισμός ατομικής προστασίας”.
- Φοράτε πάντα ρούχα εργασίας και μακρυνά παντελόνια για βαριές εργασίες.
- Μη φοράτε ποτέ ευρύχωρα ρούχα ή κοσμήματα.
- Τα άτομα με μακρυνά μαλλιά πρέπει, για τη προσωπική τους ασφάλεια, να φροντίζουν να έχουν μαζεμένα τα μαλλιά τους.



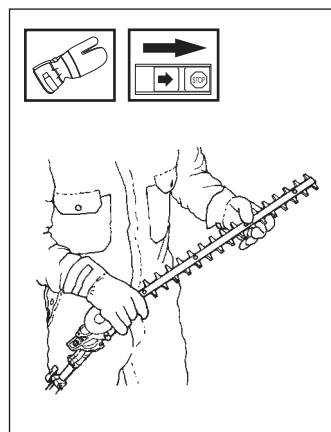
## Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τον γύρω χώρο

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν πλησιάζει περισσότερο από 15 μέτρα όταν εργάζεστε.
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν να χρησιμοποιεί το μηχανήμα χωρίς να βεβαιωθείτε πρώτα ότι έχει κατανοήσει το περιεχόμενο του Εγχειριδίου Χειρισμού.
- Μην εργάζεστε ποτέ πάνω σε σκάλα ή σε ανυψωμένη θέση.



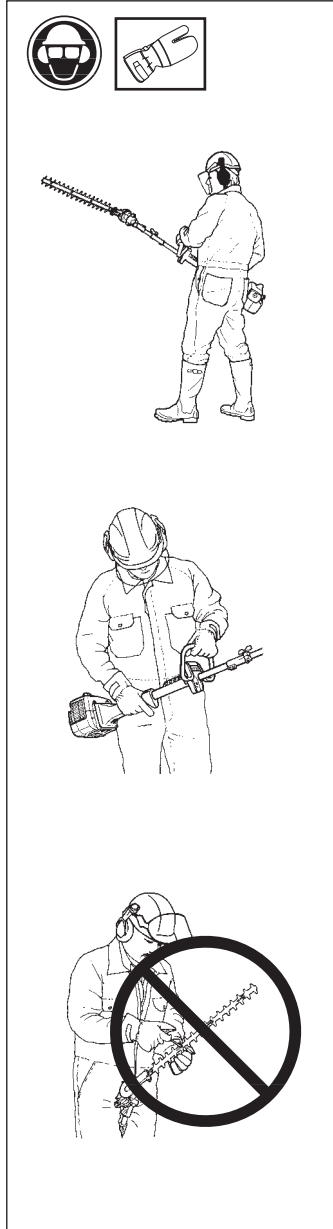
## Οδηγίες ασφαλείας πριν από την έναρξη εργασίας

- Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας. Απομακρύνετε ελεύθερα αντικείμενα που μπορεί να εσφενδονιστούν.
- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κλαδέματος φραχτών είναι σωστά τοποθετημένο.
- Ελέγξτε τις λεπίδες. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ στομοωμένες, ραγισμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες.
- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κλαδέματος φραχτών είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε όλα τα περικόχλια και τους κοχλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι τα γρανάζια έχουν επαρκή λίπανση. Δείτε το τμήμα “Λίπανση (εξάρτημα κλαδέματος φραχτών)”.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες δεν περιστρέφονται κατά τη λειτουργία ρελαντί.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή και οι διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μηχανήμα από το οποίο λείπουν τμήματα ή το οποίο έχει τροποποιηθεί σε σχέση με την προδιαγραφή.



## Οδηγίες ασφαλείας κατά την εργασία

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλές και γερό πάτημα στο έδαφος.



- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα με τα δύο χέρια. Κρατάτε το μηχάνημα προς τα δεξιά του σώματος.

- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια και τα πόδια δεν έρχονται σε επαφή με τη λεπίδα όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

- Όταν σβήσει ο κινητήρας φροντίστε τα χέρια και τα πόδια σας να είναι μακριά από τη λεπίδα μέχρι να σταματήσει.

- Μην κόβετε πολύ κοντά στο έδαφος. Μπορεί να εκσφενδονιστούν πέτρες ή άλλα ελεύθερα αντικείμενα.

- Εάν κτυπήσετε κάποιο να αντικείμενο ή δημιουργηθούν κραδασμοί, σταματήστε τον κινητήρα. Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζι από το μπουζι. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν έχει υποστεί ζημιές. Επισκευάστε τυχόν ζημιά.

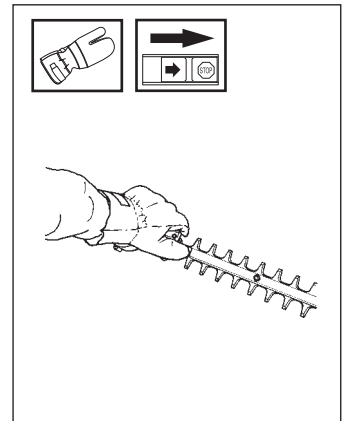
## Οδηγίες ασφαλείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

- Ο προφυλακτήρας λεπίδας πρέπει να τοποθετείται πάντοτε πάνω από τον οδηγό λεπίδας όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες έχουν σταματήσει πριν από το καθάρισμα, την εκτέλεση επισκευών ή την επιθεώρηση. Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζι από το μπουζι.

- Φοράτε πάντα γάντια για βαριές εργασίες όταν επισκευάζετε το εξάρτημα κλαδέματος φραχτών. Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές και μπορεί να προκαλέσουν κοψίματα.

- Φυλάξτε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.

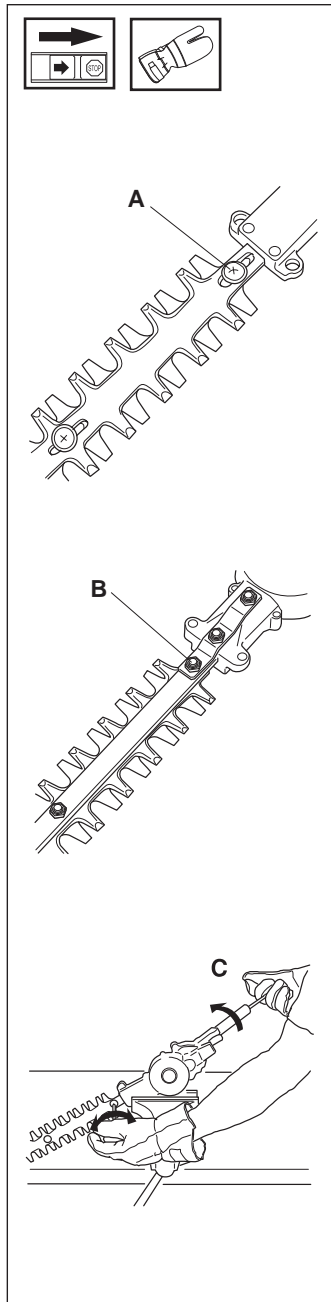
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά στις επισκευές.





## Ρύθμιση του κλαδευτηριού φραχτών

Υπάρχουν 4 ρυθμιστικές βίδες (A) με ασφαλιστικά περικόχλια (B) στη μπάρα της λεπίδας. Αυτά ελέγχουν τις λεπίδες τη μία σε σχέση με την άλλη και διατηρούν τις λεπίδες μαζί. Το διάκενο μεταξύ των λεπίδων πρέπει να είναι όσο το δυνατό μικρότερο για να εξασφαλίζεται μέγιστη απόδοση του κλαδευτηριού φραχτών και συγχρόνως να διατηρούνται οι λάμες κοφτερές. Το διάκενο πρέπει να είναι πάντα μικρότερο από 0,10mm. Αυτό πρέπει να ρυθμίζεται κάθε φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας.

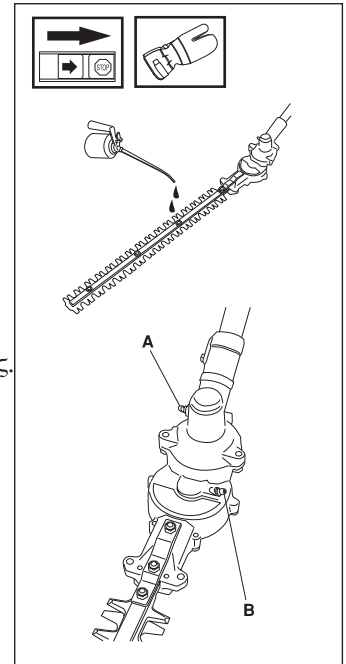


### Ενεργήστε ως εξής:

1. Χαλαρώστε τα 4 ασφαλιστικά περικόχλια (B).
2. Χαλαρώστε και τις 4 ρυθμιστικές βίδες (A)
3. Τοποθετήστε το κλαδευτήρι φραχτών σε μέγγενη.
4. Περάστε ένα σταυροκατσάβιδο στον άξονα κίνησης και περιστρέψτε τον. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός της λεπίδας είναι λιπασμένος.
5. Σφίξτε τη βίδα (A) κοντά στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης ενώ συγχρόνως περιστρέφεται ο άξονας (C). Εάν υπάρχει κάποια δυσκολία στη περιστροφή του άξονα χαλαρώστε λίγο τη βίδα (A). Μόνο τόσο ώστε ο κινητήριος άξονας να περιστρέφεται εύκολα.
6. Χαλαρώστε τώρα τη βίδα (A) κατά 1/4 στροφής.
7. Σφίξτε το ασφαλιστικό περικόχλιο (B). Το διάκενο μεταξύ των λεπίδων πρέπει τώρα να είναι το σωστό. Ελέγξτε για άλλη μία φορά εάν ο κινητήριος άξονας περιστρέφεται εύκολα.
8. Επαναλάβετε τη ρύθμιση για κάθε μία από τις άλλες 3 ρυθμιστικές βίδες και ασφαλιστικά περικόχλια.

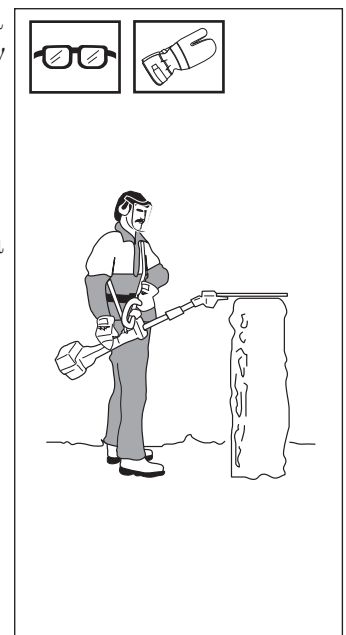
## Λίπανση (εξάρτημα κλαδέματος φραχτών)

Λιπάνετε τη μπάρα της λεπίδας με συνηθισμένο λάδι κινητήρα πριν από τη χρήση. Υπάρχουν δύο σημεία λίπανσης στο περίβλημα του μηχανισμού μετάδοσης. Λιπάνετε με 4-5 διαδρομές χρησιμοποιώντας λαδοτήρι γράσου υψηλής πίεσης μετά από κάθε 20 ώρες λειτουργίας.



## Χρήση του κλαδευτηριού φραχτών

Το κλαδευτήρι φραχτών είναι ιδανικό για την κοπή φραχτών και θάμνων σε πάρκα και μεγάλες εκτάσεις πρασίνου. Καθώς το μηχάνημα φέρεται κοντά στο σώμα η καταπόνηση στην πλάτη είναι μικρότερη σε σχέση με τη χρήση παραδοσιακών κλαδευτηριών φραχτών. Το πάχος των κλάδων που μπορεί να κοπεί εξαρτάται από τη σκληρότητα του φυτού. Το άνοιγμα μεταξύ των λεπίδων είναι 23mm. Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε τουλάχιστον μισό γκάτζι πριν χρησιμοποιήσετε το κλαδευτήρι φραχτών. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής και διακοπών λειτουργίας. Δείτε επίσης την παράγραφο “Οδηγίες ασφαλείας για το εξάρτημα κλαδέματος φραχτών”.



## Διμερής άξονας

Το άκρο του άξονα κίνησης στον κάτω άξονα πρέπει να γρασάρεται κάθε 30 ώρες. Υπάρχει κίνδυνος σε διμερείς άξονες να κολλήσουν τα άκρα του άξονα κίνησης (οδοντωτή ζεύξη) εάν δεν γρασάζονται τακτικά.

